

# Washington Hispanic

Washington  
Maryland  
Virginia



**PPK se queda**  
Congreso peruano decidió la permanencia del presidente.  
|| Pág. 8-A



**Entrevista a José Méndez**  
Universidad Ana G. Méndez busca expandir oferta académica.  
|| Pág. 12-A

Viernes 22 de diciembre del 2017

[www.washingtonhispanic.com](http://www.washingtonhispanic.com)

Volumen 14 número 553

Que reinen la fe y la unión, sobre todo para los inmigrantes

## La Navidad es esperanza



La Navidad también es una festividad para los niños, donde la figura de San Nicolás, o Santa Claus, o simplemente Santa, es motivo de gozo y alegría en esta fiesta que celebra el nacimiento de Jesús. FOTO: STOCK

Washington Hispanic desea los mejores augurios para sus lectores en esta fecha sublime.

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

La llegada del mes de diciembre despierta en muchas personas el deseo de compartir con los seres queridos y el resto de la comunidad. Esto se debe nada menos que a la celebración de la Navidad, que no es más que el recordatorio del nacimiento de Jesucristo.

Es considerada la fecha más sublime de la cristiandad, que reúne a millones de familias alrededor de una mesa.

Cristianos o no, la conmemoración de esta fecha invita a las personas a presentar cualidades naturales del ser humano como comprensión, compasión, bondad y otras más que, por normales que sean, quedan a un lado de nuestra vida diaria por el ajetreo en que la vida diaria nos sumerge.

Esta Navidad también es

motivo para reunir a muchas familias inmigrantes que han llegado a este gran país que ahora los acoge. Será un momento para reflexionar, en un momento en que no hay muchas noticias promisorias pero donde siempre reinan la fe y la esperanza. Y en especial para los Soñadores y los trabajadores acogidos por el TPS, que reclaman leyes que los protejan de una deportación de este país al que consideran suyo.

Además, los templos se convierten en centros de oración por los menos favorecidos, la población más vulnerable, aquella que aún está en busca del Sueño Americano.

De modo especial nos dirigimos a las organizaciones comunitarias que trabajan sin descanso por hacer más llevadera las vidas de tanta gente necesitada.

Por este motivo, Washington Hispanic les desea Felices Fiestas en esta Navidad y los mejores augurios para nuestros lectores.

Sobre graduaciones en DC

### Junta rechaza pesquisa privada

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

La Junta Estatal de Educación del Distrito de Columbia pospuso la resolución que uno de sus miembros presentó, solicitando que una entidad independiente sea la encargada de investigar las sospechas de que varios estudiantes se graduaron de secundaria sin siquiera contar con la asistencia mínima.

“Las investigaciones internas realizadas por o bajo los auspicios de los nombrados

por alcaldes son insuficientes. Simplemente pregúntenle a nuestros vecinos en el condado de Prince George’s”, dijo Ruth Wattenberg, de la Junta de Educación.

Wattenberg señaló que de ninguna manera sugiere malas intenciones de parte de la alcaldesa o su equipo, sino que su solicitud está dirigida a que se garanticen controles y equilibrios saludables. El canciller de las Escuelas Públicas, Antwan Wilson, y la alcaldesa, Muriel Bowser, ordenaron a la Superintendencia de Educación realizar una investigación.

Plazo vence el próximo 31 de enero

### DC Health Link sigue inscribiendo

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Si usted es residente en el Distrito de Columbia y no tiene seguro médico, no pierda el tiempo, porque aún tiene poco más de un mes para inscribirse en DC Health Link, que pone ese servicio a precios muy accesibles.

“Ayúdenos a informarle a todos: en Washington DC todavía hay tiempo para asegurarse y continuar asegurado”, afirmó la alcaldesa Muriel Bowser en declaraciones a la prensa el lunes 18. A través de medidas de la Junta Ejecutiva de DC Health Link, los habitantes de DC tendrán un

período de inscripción más largo que en otros estados.

Bowser señaló que DC Health Link sigue abierto para todos los residentes del Distrito de Columbia que así lo requieran.

Funcionarios de DC Health Link indicaron que hay dos fechas importantes para el período de inscripción individual. La primera es el 15 de enero de 2018, para obtener la cobertura desde el 1 de febrero siguiente; y la segunda el 31 de enero, para conseguir la cobertura desde el 1 de marzo de 2018.

Quienes califiquen para Medicaid podrán registrarse en la página web [DCHealthLink.com](http://DCHealthLink.com).

|| Pág. 8-A



Personal de DC Health Link está listo para continuar el proceso de inscripción en ese seguro médico establecido en el Distrito de Columbia. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

Trágico accidente

### Perros matan a su dueña en VA

ZULMA DÍAZ  
WASHINGTON HISPANIC

Una mujer de 22 años fue asesinada por sus dos perros mientras caminaba con ellos en Virginia, dijeron las autoridades. Bethany Lynn Stephens había estado fuera por un día desde que salió a pasear a sus perros, por lo que su padre salió a buscarla a la zona que frecuentaba.

Las autoridades del condado de Goochland dijeron que el hombre encontró a sus dos pe-

rrros protegiendo lo que inicialmente pensó que era un cadáver de un animal, pero para su infortunio no fue así.

Los investigadores dijeron que la pequeña mujer de alrededor de 100 libras fue mutilada hasta la muerte por los perros, que tenían un peso combinado de aproximadamente el doble de la suya.

El sheriff describió a los perros como pitbulls, aunque no se conocían sus razas específicas. “Parece que la llevaron al suelo, perdió el conocimiento y los perros la atacaron hasta matarla”, dijo el sheriff Jim Agnew.

Nace de embrión congelado hace 24 años en Tennessee. || Pág. 2-A

Puente ferroviario podría tener carril para bicis en VA y DC. || Pág. 3-A

Estudiante de Maryland gana competencia nacional de tecnología. || Pág. 3-A

Operarios a la huelga en aeropuerto Dulles, VA. || Pág. 4-A

Un sombrero decidirá empate electoral en VA. || Pág. 6-A

En hospital militar

### Trump visita a soldados heridos

WASHINGTON HISPANIC  
AP

El presidente Donald Trump realizó una visita el jueves a los miembros heridos durante servicio militar en el Centro Médico Nacional Walter Reed, calificándolos como “algunas de las personas más valientes del mundo”.

Durante su visita, el presidente le otorgó el Corazón Púrpura al primer teniente Victor Prato, del Batallón 127 de Ingenieros Aerotransportados,

quien resultó herido el mes pasado mientras estaba desplegado en Afganistán.

Prato, de 25 años, de Somers, Nueva York, sufrió múltiples lesiones en los tejidos blandos luego de una explosión de un artefacto explosivo improvisado en un vehículo, según la Casa Blanca.

“Uno de los momentos más poderosos de mi vida al ver a @POTUS darle el Corazón Púrpura a este héroe estadounidense”, escribió la secretaria de prensa Sarah Huckabee Sanders en Twitter, donde publicó una foto de Prato.

SUPL  
MENTOS

SALUDGUÍA  
Resfrío, gripe o alergia.

AUTOGUÍA  
Cómo manejar en la nieve.

CASAGUÍA  
Consejos de decoración.

# LA AGENDA

## CALENDARIO COMUNITARIO

### Clases de salud cardíaca

La diabetes y enfermedades cardíacas a menudo ocurren juntas. Las clases de diabetes/salud cardíaca de AAHP brindan información y recursos sobre cómo mantener una buena salud cardíaca, que previene y controla la diabetes. La clase es impartida por la doctora Ikenna Myers, educadora y médica certificada en diabetes, y contará con demostraciones nutricionales de Robina Barlow. Las clases de diabetes/salud cardíaca de AAHP tratan sobre nutrición adecuada, pérdida de peso y otros asuntos críticos de salud. El evento tendrá lugar el miércoles 27 de diciembre de 2017 en el White oak Community Center, ubicado en la 1700 April Lane, de 6:00 de la tarde a 8:00 de la noche. Más detalles al 240-777-1833.

### Done sangre este invierno

En esta temporada de fin de año, la Cruz Roja Americana le pide al público que piense fuera de la caja de regalos. En aproximadamente una hora, las personas pueden dar un regalo que no se puede comprar en una tienda: pueden donar sangre y dar más vida. Las donaciones tienden a disminuir durante diciembre, especialmente alrededor de Navidad y Año Nuevo, pero la necesidad de sangre permanece estable. Puede ayudar asistiendo a las próximas oportunidades de donación de sangre en el área. Haga una cita para donar sangre descargando la aplicación gratuita Donador de sangre de la Cruz Roja, visitando redcrossblood.org o llamando al 1-800-RED CROSS (1-800-733-2767).

### Preparación de impuestos gratis

El condado de Fairfax, en Virginia, llevará a cabo una vez más su programa VITA, que ayuda a familias con un ingreso menor a los 54 mil dólares a preparar sus impuestos sin tener que pagar por este proceso. El condado tendrá a voluntarios que se encargarán de que usted cumpla con este requisito estatal y federal sin las dificultades que vienen con ello. Para más información sobre fechas de cuando inicia el programa y localidades, puede llamar al 703-533-5702.

### Alfabetización en el DMV

Centro de Alfabetización en Español (CENAES) - inicia las clases desde Septiembre 2017 a Junio 2018. 6 lugares de clases en Washington, Maryland y Virginia, diferentes horarios de lunes a domingo, 3 niveles (Básico, Intermedio y Avanzado). Las clases son gratis. CENAES también está en busca de profesores voluntarios. Para más información puede contactar a Mario Gamboa al 202-607-3901.

### Apoyo para padres

Cada mes, un grupo de organizaciones del condado de Montgomery se reúne para formar un grupo de apoyo a personas que cuidan de alguien en su familia, o su trabajo, que padecen de dificultades mentales y emocionales. Teléfono 443-546-0617.

### RINDEN HONOR EN NAVIDAD A VETERANOS CAÍDOS

## Coronas navideñas en cementerio de VA



La colocación de coronas se vienen realizando durante los últimos 26 años, y a pesar de preocupaciones de que no podrían cumplir con la meta en Arlington, finalmente se logró.

FOTO: AP.

**JOSSMAR CASTILLO**  
WASHINGTON HISPANIC

El 16 de diciembre decenas de miles de voluntarios abarrotaron el Cementerio Nacional de Arlington con una meta en mente: honrar la memoria de los héroes que realizaron el máximo sacrificio por defender a los Estados Unidos y a sus ciudadanos.

Unas 245 mil coronas navideñas fueron colocadas el sábado. A pesar de las gélidas temperaturas, la gente no dudó en participar del evento que por décadas se viene rea-

lizando, y llegaron al lugar por el Metro, otros tomaron taxis, o simplemente cruzaron el Memorial Bridge desde Washington.

“Tuviéramos que esperar mucho, pero valió la pena”, dijo uno de los voluntarios participantes, quien vio como la gente buscaba tumbas individuales y otros que buscaban honrar a quienes sirvieron al país.

Gente de varios estados y con diferentes historias, incluyendo veteranos de los estamentos militares, desafiaron el clima y se hicieron presente.

El evento en Arlington es

uno de los más grandes que la organización Wreaths Across America realiza en diciembre antes de las fiestas de Navidad durante los últimos 26 años. “Hay 25 funerales en el Cementerio Nacional de Arlington todos los días, por lo que la necesidad crece cada año”, mencionó Bree Kingsbury, representante de la organización.

“Esa corona es realmente un símbolo de honor y respeto por cada miembro del servicio caído”. Cuando se coloca una ofrenda floral, el nombre de la persona en cada tumba se lee en voz alta.

De esta manera, dijo King-

bury, se ayudan a mantener viva la memoria de los veteranos y demostrarle a las familias que estos héroes no han sido olvidados.

Wreaths Across America coloca coronas navideñas en más de mil 500 cementerios en todo el país, las cuales se consiguen con la donación de individuos y compañías que se identifican con la causa.

Las donaciones de individuos y corporaciones han ayudado a la colocación de la corona cada año.

La caravana con las coronas salió desde Columbia, Maine, y pasó por varios estados antes de llegar a Arlington.

## Medicina moderna se apunta un nuevo récord

### Nace de embrión congelado hace 24 años

**REDACCIÓN**  
WASHINGTON HISPANIC

La medicina moderna en los Estados Unidos se apuntó otro extraordinario acontecimiento el mes pasado cuando una mujer de Tennessee dio a luz a una bebé que surgió de un embrión congelado 24 años atrás.

De acuerdo con la Universi-

dad de Tennessee, este embrión fue puesto en factor de congelación en 1992, justamente un año y medio después del nacimiento de su madre, Tina Gibson.

Tina y su esposo, Benjamin, acudieron al Centro Nacional de Donación de Embriones (NEDC) de Knoxville cuando vieron que se les dificultaba tener hijos. Este sitio se dedica a recibir embriones donados por parejas que no los desean, y luego los dis-

tribuye entre aquellas personas que si desean tener hijos.

Fue así como un mes atrás nació Emma Wren. Los padres Tina y Benjamin Gibson no ocultaron su felicidad y sorpresa cuando la directora del laboratorio, Carol Sommerfelt, les dijo la edad exacta del embrión descongelado.

El registro del embrión congelado más antiguo que llegó a un nacimiento exitoso tenía 20

años.

La familia Gibson se planteó la posibilidad de adoptar. Sin embargo, gracias al padre de Tina, quien les explicó cómo funciona la implantación de embriones, decidieron a final de cuentas cambiar de idea.

“Es algo increíble” dijo Tina. “Si ese embrión hubiese nacido 24 años atrás, tal vez hoy seríamos mejores amigas”, dijo sonriente la nueva madre.



Tina y Benjamin Gibson están felices con su bebé. Después de no poder concebir, decidieron por el procedimiento in vitro. FOTO: CORTESÍA.

**Conrad Gaarder Escudero**  
ABOGADO, 30 años de experiencia  
ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO  
6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188  
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS  
ATENDEMOS EN ESPAÑOL

**MONICA TRAVEL**

El Salvador...\$145	Panama.....\$150	Chile.....\$299	Buenos Aires..\$355
Guatemala...\$145	Peru.....\$155	Bolivia.....\$465	Uruguay.....\$595
Managua.....\$165	Bogota.....\$199	Sao Paulo/Rio..\$399	Santo Domingo.\$199
Honduras.....\$199	Ecuador.....\$159	Mexico.....\$145	Houston/Miami.\$199

\*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos. **GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA**  
Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, [www.monicatravel.com](http://www.monicatravel.com)

<b>Rockville</b> 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852	<b>Hyattsville</b> 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783	<b>Falls Church</b> 7202 Arlington Blvd. #302 Falls Church, VA 22042
--	---	--

**LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!** **SI GUENOS EN EL FACEBOOK PARA RECIBIR NUESTROS DESCUENTOS**

**301-294-1166 • 703-573-0001**

Escuche por **Radio La Grande**

Los clásicos de los años 60 y 70  
Más de 3,400 canciones.

**radiolagrande.net**

**EN CAROLINA DEL NORTE**  
WRTG 1000 AM – Raleigh  
WSRP 910 AM – Jacksonville  
WLNR 1230 SM – Kinston  
WGSB 1060 AM – Durham  
WREV 1220 AM – Greensboro  
WLLY 1350 AM – Wilson  
WLLN 1370 AM – Lillington  
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

**VALDEMARSOUTH TRAVEL 2016 AMERICA**

valdemartravel.com

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

<b>BUENOS AIRES</b> \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
<b>MONTEVIDEO</b> \$843	Managua 395	Veracruz 329
<b>SANTIAGO</b> \$619	San Jose 420	Leon 395
<b>ASUNCION</b> \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panama 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

\*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

**ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.**

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385	<b>LIMA</b> \$460	<b>SAN SALVADOR</b> \$368
1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003	<b>LA PAZ</b> \$598	<b>GUATEMALA</b> \$372
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460	<b>BOGOTA</b> \$372	<b>MEXICO</b> \$278
474 N. Frederick Ave., Gait. MD 301-977-2123		
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305		
6001 Leesburg Pike, Falls Church, VA 703-931-1295		
2122 Forest Dr., Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150		
10 Hillcrest Dr., Frederick MD 21703 301-663-1011		
1083 Ave. Larco-202, Miraflores, Lima Perú 447-2559		
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295		

**SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385**

## Nueva alternativa entre Arlington y Washington

## Puente ferroviario podría tener carril para bicicletas

Proyecto aún se encuentra en fase de ingeniería.

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

El Departamento de Transporte del Distrito de Columbia (DoT) estudia dos propuestas para el mejoramiento del tránsito de trenes de carga y pasajeros entre Arlington, Virginia, y la ciudad de Washington, entre los que se incluye la construcción de un nuevo set de rieles sobre el Potomac hacia ambas direcciones.

Los planes denotan la urgencia de darle una mano al Long Bridge, un puente que fue construido hace 113 años y que se ha quedado pequeño para la cantidad de trenes que a diario quieren entrar o salir de la capital de la nación estadounidense. Al menos 76 trenes utilizan el puente diariamente.

De acuerdo con los planes dados a conocer por la agencia del Distrito, la expansión del puente podría consistir en la construcción del nuevo set de rieles y el mejoramiento del

## DATO

Long Bridge es el único puente ferroviario que conecta Virginia con D.C. El segundo cruce más cercano es en Harpers Ferry. CSX es el propietario de los rieles ferroviarios, pero en ocasiones recibe apoyo financiero de los estados para aumentar la capacidad de trenes de pasajeros en el área.

puente que ya existe, o la construcción de un nuevo set al lado del Long Bridge, y de otro nuevo que se colocaría justo por donde está el puente actualmente.

Aunque por el momento no es objeto de discusión, el proyecto menciona la posibilidad de construir un sendero que forme parte del nuevo puente, o una estructura aparte, pero adyacente, que permita el tránsito de personas, ya sea a pie o en bicicleta entre estas dos ciudades.

Los estudios preliminares muestran al George Washing-



Se estima que la construcción del nuevo puente al lado del Long Bridge empiece alrededor del año 2020 y busca hacer frente a la demanda de ferrocarriles que entran y salen de Washington. FOTO: CORTESÍA.

ton Parkway como un posible sitio de inicio para el sendero de peatones y ciclistas, mientras que en el lado de Washington acabaría por la Ohio Drive SW, convirtiéndola en una nueva alternativa.

Después de algunos análisis adicionales, las alternativas del puente ferroviario pasarán ahora a una fase de diseño de ingeniería. DDOT espera seleccionar su alternativa preferida para el proyecto esta primavera.

Después de los pasos adicionales en la revisión, un borrador de declaración de impacto ambiental podría publicarse a principios de 2019 para permitir las aprobaciones federales requeridas para 2020 que permitirían la construcción del proyecto.

EN SAN MATEO Y LA INMACULADA CONCEPCIÓN

## Cardenal oficiará misas de Navidad en DC

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

ción al día siguiente.

La misa está programada para las 12:00 mediodía y justo después el Cardenal Wuerl participará de una Cena de Navidad en el Santuario.

En esta cena voluntarios le sirven comida a más personas del área que están necesitadas y no tienen a quién más acudir. Estos voluntarios también empaquetan comidas para enviarle a otras dos mil personas más que están en la misma situación.

El arzobispo de Washington, Cardenal Donald Wuerl, oficiará misas en la Catedral San Mateo, en el corazón de la ciudad durante la víspera de Navidad y el 25 de diciembre en el Santuario Inmaculada Concepción, para conmemorar un año más del nacimiento de Jesucristo.

El 24 la celebración empieza a las 9:15 de la noche con cánticos navideños interpretados por el Schola Cantorum y el Festival Singer hasta las 10:00 de la noche, cuando el Cardenal Wuerl se disponga a bendecir la representación del nacimiento de Cristo.

Las festividades se trasladan a la Inmaculada Concep-

## Gana competencia nacional de tecnología

## Estudiante de MD gana beca por \$100 mil

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Los padres de Andrew Komo se quitaron un gran peso de encima. Y es que este joven se aseguró una beca de 100 mil dólares para cubrir sus estudios universitarios, tras convertirse en el ganador de la Competencia Siemens 2017 en Matemáticas, Ciencias y Tecnología a principios de diciembre.

El estudiante de Montgomery Blair High School, en el condado de Montgomery, Maryland, se vio cara a cara contra otros 21 competidores en la final de la competencia que se registró en George Washington University.

Komo forma parte del programa STEM de su escuela y desarrolló un sistema que hace más seguras las subastas de alta categoría a través de Internet. "Me gustó que tuve que investigar y leer mucho antes de desarrollar el protocolo", dijo Komo, quien

recibió tutoría de un profesor de la Universidad de Maryland.

Y así como los padres de Komo, la directora de Montgomery Blair, Renay Johnson, está que no cabe en el pellejo, pues fue uno de sus estudiantes el que ha sobresalido nacionalmente en el ámbito académico.

"En nombre de toda la comunidad de Montgomery Blair High School, estamos muy orgullosos de Andrew por ganar este prestigioso premio", dijo Johnson.

"Su fuerte interés y compromiso con la ciencia, las matemáticas y la tecnología se han nutrido y desafiado en Montgomery Blair High School con rigurosos cursos académicos. Es grandioso tener programas STEM en nuestras escuelas públicas e increíbles maestros y personal que promuevan estas oportunidades para los estudiantes. Felicitaciones a Andrew y su familia".

El joven estudiante ha dicho



Andrew Komo salió vencedor de entre 22 competidores que mostraron su destreza en tecnología, matemáticas y ciencias a principios de este mes. FOTO: CORTESÍA

que le gustaría estudiar Economía, algo que le ha interesado desde hace unos años, o Ciencias de Computación, pero aún no tienen definido a qué universidad planea asistir.

"Me gusta tener mis opciones abiertas", dijo Komo.

Lanzado por la Fundación Siemens en 1999, el Concurso

de Siemens reconoce la excelencia en matemáticas, ciencia y tecnología. Los estudiantes de secundaria de todo el país presentan proyectos de investigación individuales y en equipo a niveles regionales y nacionales de competencia para becas universitarias que van desde \$1,000 hasta \$100,000.

¡HORA DE USARLO!



USA TU MACY'S MONEY DE AHORA-DOMINGO, 24 DE DIC. ¡INCLUSO ENCIMA DE CUPONES Y PRECIOS DE VENTA!

Consulta abajo.

¿QUIERES MEJORES RECOMPENSAS?  
¿QUIERES ENVÍO GRATIS?  
¿QUIERES MÁS AHORROS?

CONOCE EL NUEVO  
★ macys star rewards

Los titulares de la tarjeta Macys pueden descubrir su estatus y los beneficios a los que son elegibles hablando con un representante de ventas o visitando [macys.com/starrewards](http://macys.com/starrewards).

De ahora al domingo, 24 de diciembre

**VENTA**

**DE SÚPER SÁBADO**  
¡APURATE EN COMPRAR LOS REGALOS DE ÚLTIMA HORA QUE ADORARÁN!  
O CÓMPRALOS EN LÍNEA Y RECÓGELOS GRATIS EN LA TIENDA

**AHORRA 20% EXTRA**  
EN ROPA, ACCESORIOS Y JOYERÍA

AHORRA 15% EXTRA EN RELOJES, CALZADO, ABRIGOS, TRAJES, VESTIDOS, LENCERÍA Y BANADORES PARA ELLA; PIEZAS DE TRAJE Y CHAQUETAS CASUALES PARA ÉL Y ARTÍCULOS DEL HOGAR

USA TU TARJETA MACY'S O ESTE PASE DEL 21 AL 23 DE DICIEMBRE DE 2017.  
CÓDIGO PROMOCIONAL PARA MACYS.COM: GIFT  
Consulta las exclusiones en línea en [macys.com/deals](http://macys.com/deals)

AHORROS SOBRE SELECCIONES DE ARTÍCULOS EN VENTA EN LA TIENDA Y EN VENTA Y LIQUIDACIÓN EN LÍNEA

00035703100318491117

Excluye TODAS las: las ofertas del día, doorbusters, especiales de todos los días (EDV), último acto, Macy's Backstage, especiales, súper compras, ropa/calzado/accesorios atléticos, artículos para bebé, cosméticos/fragancias, carteras de diseñador, joyería/relojes de diseñador, ropa deportiva de diseñador, artículos eléctricos/electrónicos, muebles/colchones, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, ciertos departamentos arrendados, compras previas, restaurantes, alfombras, servicios, relojes/joyería de tecnología inteligente, pedidos especiales, compras especiales, selecciones de accesorios tecnológicos, juguetes, 3Doodler, American Rug Craftsmen, Anova, productos Apple, Ashley Graham, ropa Avec Les Filles, Barbour, Brahmin, Breville, Briggs & Riley, Brooks Brothers Red Fleece, COACH, Demeyere, Destination Maternity, Dyson, Eileen Fisher SYSTEM, Fitbit, Frye, Global Cutlery, Hanky Panky, Jack Spade, Judith Leiber, Karastan, Kate Spade New York, calzado de hombre Kenneth Cole, Kieh'l's, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, LittleBits, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, selecciones Michael Kors/Michael Kors, relojes Michele, Miyabi, Movado Bold, Natori, bañadores Nike, Original Penguin, Panache, Rimowa, Rudsak, Sam Edelman, Shun, Spanx, Staub, Stuart Weitzman, S'well, colchones Tempur-Pedic, The North Face, Theory, Tommy John, Tory Burch, Tumi, UGG®, Uttermost, Vans, Vitamix, Wacoal, Wolford y Wüsthof; MÁS, SOLO EN LÍNEA: calzado infantil, Allen Edmonds, Birkenstock, Hurley, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA y Tommy Bahama. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los % de ahorro extra aplicados a precios rebajados.

★ macys

LOS PRECIOS DE LA VENTA DE SÚPER SÁBADO ESTARÁN VIGENTES DEL 21 AL 24 DE DICIEMBRE DE 2017. LA MERCANCÍA ESTARÁ EN OFERTA A ESTOS U OTROS PRECIOS DE VENTA DESDE AHORA HASTA EL 2 DE ENERO DE 2018, A NO SER QUE SE INDIQUE ALGO DIFERENTE.

TU TARJETA DE PREMIO MACY'S MONEY no puede: canjearse por efectivo, usarse para comprar tarjetas de regalo Macy's ni aplicarse como pago o crédito a su cuenta de crédito. Si se devuelve una compra usada para acumular Macy's Money, esta devolución traerá como resultado la reducción del valor de la tarjeta de Premio Macy's Money y/o una reducción del total del reembolso. El saldo restante de la tarjeta de Premio Macy's Money reflejará la cantidad de Macy's Money para la cual calificas una vez deducido el(los) artículo(s) devuelto(s). Consulta la fecha de vencimiento en el reverso de la tarjeta.

Alcaldesa Muriel Bowser hace llamado a residentes de Washington DC

# Aún hay tiempo para inscribirse en seguro médico DC Health Link

Dan a conocer dos fechas importantes para el periodo de inscripción individual: 15 y 31 de enero.



Muriel Bowser lanza el seguro médico DC Health Link en un acto que se realizó el primer día de noviembre en la escuela internacional Carlos Rosario. FOTO: NELLY CARRIÓN / WASHINGTON HISPANIC

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Si usted desea inscribirse en el seguro médico DC Health Link recuerde que la ampliación del plazo para inscribirse en ese programa vence el próximo 31 de enero para los residentes de los ocho distritos de Washington DC.

Los pobladores tienen más de un mes para integrarse a este seguro médico, el que ofrece ayuda gratis de sus expertos.

“Ayúdenos a informarle a todos: en Washington DC aún hay tiempo para asegurarse y continuar asegurado”, señaló la alcaldesa Muriel Bowser el lunes 18.

Al respecto, DC Health Link destacó que hay dos fechas importantes para el periodo de inscripción individual:

■ 15 de enero de 2018: fecha en la cual el solicitante debe seleccionar su plan de seguro médico para obtener

la cobertura desde el 1 de febrero de 2018.

■ 31 de enero de 2018: fecha para la cual el solicitante debe seleccionar su plan de seguro médico para obtener la cobertura desde el 1 de marzo de 2018.

Además, DC Health Link señaló que los residentes de DC pueden seguir inscribiéndose al seguro médico a través de la página web www.DCHealthLink.com hasta el 31 de enero de 2018.

La alcaldesa lanzó el periodo de enrolamiento de este seguro médico durante un acto en la escuela internacional Carlos Rosario el miércoles 1 de noviembre.

En esa oportunidad, Bowser anunció que los residentes de Washington podrán buscar un plan de salud a su medida.

“Mientras algunos políticos electos están enfocados en dificultar el acceso a un seguro de salud, en DC nos mantenemos comprometidos a darle a los residentes el tiempo y los recursos que necesitan para comprar

su plan”, destacó Bowser.

Actualmente el 96 por ciento de los residentes cuentan con un seguro de salud en el Distrito de Columbia. “Si ya tenemos el 96 por ciento, por qué no hacerlo un 100 por ciento”, mencionó la alcaldesa.

Desde noviembre se han realizado varios conversatorios y ferias de salud, en los que se inscribió a las personas que necesitaban un plan de salud.

Los miembros de la comunidad hispana también están involucrados en este llamado. Mila Kofman, Directora Ejecutiva de DC Health Link, reveló que las estadísticas muestran que la comunidad hispana está entre las que menos cuentan con un seguro de salud.

En la ceremonia de la escuela Carlos Rosario, la alcaldesa recaló que DC Health Link cuenta con un equipo de expertos y especialistas comunitarios “que están dispuestos a responder sus preguntas y ayudarles a tomar una decisión”.

■ TRABAJADORES PIDEN SALARIO DE \$15 Y FORMAR UN SINDICATO

# Operarios a la huelga en aeropuerto Dulles

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Más de 200 trabajadores que se encargan de llevar las maletas de los viajeros, asistir a los pasajeros que usan sillas de ruedas o atender a los clientes del aeropuerto internacional Dulles, en Virginia, iniciaron una huelga indefinida el miércoles 20, reclamando mejores condiciones salariales y que se les permita formar un sindicato.

Piquetes de huelguistas se movilizaron ese día y el jueves, con carteles donde aludían a sus

reclamos, lo que causó algunas dificultades entre algunos pasajeros que buscaban ese tipo de servicios. En los dos primeros días de la medida de fuerza no se registraron significativos retrasos en los vuelos ni en las concesiones o servicios a los pasajeros, según reportó el aeropuerto en un tuit el jueves por la mañana.

Sin embargo, se teme que en los días siguientes, por el gran número de vuelos que llegan durante las fiestas de Navidad y Año Nuevo, la situación podría agudizarse.

Los trabajadores votaron por irse a la huelga el lunes 18. Todos ellos son empleados contratados

por la Huntleigh USA Corporation, que da servicio a la mayoría de aerolíneas que llega al Dulles.

“Mucha gente desconoce que ellos trabajan por propina, ya que la empresa Huntleigh les paga sólo \$6.15 a \$6.25 la hora, “y los operarios deben completarlo con esas propinas, si tienen suerte”, sostuvo Jaime Contreras, presidente del sindicato de Empleados y Servicios 32BJ SEIU, gremio que los está asesorando.

Añadió que esos operarios, muchos de los cuales son inmigrantes que provienen de África, Asia y América Latina, no tienen seguro médico y van a dos o tres trabajos porque con lo que ganan



Trabajadores del aeropuerto Dulles realizan piquetes en el primer día de huelga, el miércoles 20, con el apoyo de activistas del sindicato de empleados y servicios 32BJ. FOTO: CORTESÍA

en uno no les alcanza. “Por esa razón se ven obligados a trabajar y dormir en el aeropuerto, sin tiempo para estar con sus fami-

lias”, explicó.

“Están cansados de tener salarios de pobreza y además maltratos”, acusó Contreras. Al respecto, dijo que los trabajadores de Huntleigh “están luchando por tener un sindicato y ser parte de la 32BJ SEIU y así lograr un salario mínimo de \$15, beneficios de salud, vacaciones y también dignidad y respeto en el trabajo”.

La empresa Huntleigh USA Corporation, a través de su ejecutiva financiera (CFO) Diane Shaw dio a conocer en una declaración que dichos empleados en huelga no tendrían el derecho a sindicalizarse, ya que operan de acuerdo a las directrices establecidas por la Junta Nacional de Relaciones Laborales (NLRB, por sus siglas en inglés).

Contreras se expresó contra esta declaración y dijo que han tratado de hablar “múltiples veces” con los ejecutivos de la Huntleigh USA “y ellos se han rehusado a sentarse con nosotros para discutir un proceso formal y justo para que estos trabajadores puedan sindicalizarse”.

“La frustración que existe entre este grupo de trabajadores es tremenda y por eso llevan adelante ese último recurso de la huelga hasta que sean escuchados por la compañía”, expresó.

También señaló que el sindicato 32BJ SEIU a su cargo, “estará con estos trabajadores hasta llegar a la victoria y vamos a estar apoyándolos en todo lo que sea necesario para que se les haga justicia”.

■ SENADOR REPUBLICANO ANUNCIA

## Jeff Flake: Dream Act va al debate en enero

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Miles de Soñadores, apoyados por sus comunidades de todo el país, realizan movilizaciones masivas y han llegado hasta el Capitolio de Washington para presionar “hasta el último minuto” por la aprobación del DREAM Act, una ley que les puede abrir el camino a la legalización. Su objetivo es lograr que las dos ramas del Congreso debatan y aprueben dicho proyecto legislativo antes del cierre de la actual legislatura.

Sin embargo, todo parece indicar que dicha iniciativa no se verá en este año.

El miércoles 20, el senador republicano Jeff Flake anunció que los dirigentes de su partido le habían asegurado que el Senado dará luz verde a la votación en enero, cuando se pondrá sobre la mesa el ansiado proyecto de ley.

En rueda de prensa, Flake reveló que el líder de su bloque, Mitch McConnell, se comprometió a someter el proyecto sobre inmigración “que estamos negociando al pleno del Senado en enero”. Recalcó que precisamente él había reclamado esa garantía a cambio de dar su voto al

proyecto de reforma fiscal, aprobado el mismo miércoles por ambas cámaras.

Suman alrededor de 800,000 los Soñadores que todavía son amparados por el programa DACA, que les permite vivir y trabajar legalmente en el país por dos años, renovables.

Sin embargo, DACA fue derogado meses atrás por el presidente Donald Trump aunque permitió que los inmigrantes renueven sus documentos si vencían entre septiembre y marzo.

**Gobernadores apoyan**

También 11 gobernadores del país se solidarizaron con los Soñadores, al enviar una carta a los líderes del Congreso urgiéndolos a “unirse rápidamente para aprobar una solución bipartidista que permita a nuestros Dreamers a mantenerse en Estados Unidos y continuar contribuyendo constructivamente a nuestra sociedad”.

En su carta, los gobernadores de Ohio, Colorado, Minnesota, Montana, Pensilvania, Carolina del Norte, Nevada, Massachusetts, Vermont, Utah y Alaska (independiente) dieron a conocer que cada día más de 100 beneficiarios del DACA están perdiendo esta protección en sus ciudades y localidades.

**KITCHEN KOMPACT**  
KITCHEN KOMPACT GLENWOOD  
Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina  
**\$113276**

**WOLF HOME PRODUCTS**  
WOLF CLASSIC DARTMOUTH  
10'x10' Gabinetes de Cocina  
**\$196157**

**FABUWOOD**  
FABUWOOD HALLMARK FROST  
10'x10' Gabinetes de cocina  
**\$200894**

**SUNNY WOOD**  
SUNNY WOOD SANIBEL  
Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida  
**\$231473**

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/llaves de agua, muebles o electrodomésticos:

12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared • 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

**TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN**  
**PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA**

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS

**CASTLE WHOLESALE**

[www.castlewholesalers.com](http://www.castlewholesalers.com)

**Área Metropolitana de Baltimore:**  
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.  
Baltimore, MD, 21223  
410-644-4200  
Fax 410-644-8511

**Área Metropolitana de DC:**  
3450 Bladensburg Rd.  
Brentwood, MD, 20722  
301-699-2206  
Fax 301-699-2137

Horario: lunes - viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. - 4:00 p.m.; domingo cerrado.  
No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.



MURIEL BOWSER  
ALCALDESA D.C.



JACKIE REYES YANES  
DIRECTORA MOLA

*La Alcaldesa Muriel Bowser  
y la Directora de la  
Oficina para Asuntos Latinos  
Jackie Reyes Yanes*

*Les desean una  
¡Feliz Navidad  
Y un Próspero  
Año 2018!*

*Que la dicha y la prosperidad  
entre a todos los hogares de la  
comunidad latina que vive  
en el Distrito de Columbia.  
¡Muchas felicidades!*

**Frank D. Reeves Center  
2000 14th St NW (Suite 206)  
Washington, D.C. 20009  
Tel: 202-671-2825**

**[www.ola.dc.gov](http://www.ola.dc.gov)**

**f** OLAGOVC **t** OLADCGOV



Con fuertes recortes de impuestos para los más ricos

# Reforma fiscal, gran regalo para Trump

Republicanos festejan nueva ley, pero temen efectos políticos por recortes multimillonarios a programas populares como el Medicare.

WASHINGTON HISPANIC  
AP

El presidente Donald Trump y sus jubilosos colegas republicanos festejaron el miércoles 20 la aprobación de su reforma fiscal de 1,5 billones de dólares como una "victoria histórica para el pueblo estadounidense", aunque es probable que la opinión pública requiera mucha labor de convencimiento.

Mientras Trump y los legisladores republicanos se reunían en la Casa Blanca para vitorear su primer gran logro en el Congreso —y las mayores modificaciones fiscales en una generación—, algunos republicanos advirtieron que el partido podría enfrentar dolorosas represalias políticas contra una reforma que le ofrece a las empresas y a los contribuyentes ricos los mayores beneficios, y da pie a la pérdida de la cobertura de gastos médicos para millones de estadounidenses.

De todas formas, en la Casa Blanca no había señales de preocupación mientras el presidente y los legisladores republicanos hacían a un lado cualquier reparo y se regocijaban en un triunfo muy necesario para ellos, al concluir un año marcado por disputas internas en su par-



El presidente Donald Trump pronuncia un efusivo discurso junto a (de izq. a der.) el líder de la mayoría del Senado, Mitch McConnell; el vicepresidente Mike Pence; el presidente de la Cámara de Representantes, Paul Ryan; y el senador Tim Scott, el miércoles 20 en la Casa Blanca. MANUEL BALCE CENETA / AP

tido y tropiezos políticos.

"Estamos haciendo a Estados Unidos grande de nuevo", declaró efusivamente Trump, al tiempo que agradeció personalmente a su "pequeño equipo" integrado por Mitch McConnell, líder de la mayoría en el Senado,

y Paul Ryan, presidente de la Cámara de Representantes, antes de que los legisladores prodigaran elogios a un mandatario al que con frecuencia han criticado abiertamente.

"No sé si tendremos momentos más extraordinarios,

pero esperamos que sí", afirmó Trump.

Se espera que el presidente firme el proyecto de ley en una fecha posterior debido a razones técnicas. De hecho, la firma podría ser postergada hasta que comience el nuevo año calenda-

## LO QUE DICEN LAS ENCUESTAS

- Sólo alrededor de 1 de cada 3 votantes apoya la iniciativa de ley de reforma fiscal en los últimos días, de acuerdo con varias encuestas.
- Cerca de la mitad cree que el plan afectará sus finanzas personales.
- Y 2 de cada 3 dicen que los ricos serán los más beneficiados, según una encuesta de USA Today/Suffolk University difundida la semana pasada.

rio con el fin de demorar los recortes automáticos por 120.000 millones de dólares a programas populares como el Medicare —de atención médica para los adultos mayores— y ahorrarle a los republicanos el tener que explicarlos en un año electoral.

## Los recortes

El paquete fiscal proporciona un profundo recorte en la tasa empresarial, del 35% al 21%. En el caso de las personas físicas, aproximadamente el 80% de los hogares estadounidenses recibirán recortes de impuestos el año próximo mientras que alrededor del 5% pagarán más, según el Centro de Políticas Fiscales, un organismo apartidista.

■ La gente que gana menos de 25.000 dólares anuales tendrá un recorte fiscal promedio de 60 dólares.

■ Los que ganan entre 49.000 y 86.000 dólares recibirán un recorte de unos 900 dólares.

■ Y los que ganan más de 733.000 dólares disfrutarán de una disminución de aproximadamente 51.000 dólares en los impuestos que tienen que pagar, de acuerdo con el Centro de Política Fiscal, un organismo apartidista.

Los recortes tendrán un costo: la Oficina de Asuntos Presupuestarios del Congreso pronostica que la deuda nacional crecerá en 1,4 billones de dólares durante la próxima década gracias a la nueva ley.

Tanto estrategias como candidatos republicanos exhortaron a Trump a que implemente una gira inmediata de relaciones públicas para promover el plan, con el fin de evitar un tsunami antirrepublicano en 2018.

■ TRIUNFADOR DARÁ MAYORÍA A LA CÁMARA BAJA ESTATAL

## Un sombrero decidirá empate electoral en VA

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Cuando parecía que la elección por un asiento para delegado estatal de Virginia había sido ganado el martes 19 por una candidata demócrata tras un recuento de votos, un panel de tres jueces determinó al día siguiente que uno de los votos que habían sido anulados eran para su rival republicano.

De esa manera, David Yancey —quien ya es delegado por el Distrito 94 e iba por la reelección—, alcanzó a su contadora, Shelly Simonds, y ambos quedaron empatados con 11,608 votos.

La Junta Estatal de Elecciones decidirá en los próximos días el mecanismo para elegir a uno de ellos como el ganador. Puede ser sacando uno de los dos nombres desde un sombrero o simplemente arrojando una moneda, a cara o sello.

De esa manera se alargó el tre-

mendo suspenso derivado de esta elección, realizada el martes 7 de noviembre y cuya importancia se da en que pone en juego la mayoría de la Cámara de Delegados estatal.

Sigana Simonds, se producirá un empate de 50-50 en la Cámara Baja de la Asamblea Legislativa de Richmond, la capital de Virginia. Con ello, los demócratas romperían la mayoría detenida por los republicanos desde hace 20 años.

Si gana Yancey, su partido mantendría la mayoría, aunque

por la mínima diferencia, luego de una avalancha demócrata que consiguió arrebatar más de una docena de bancas a los republicanos en la última elección.

En el primer conteo de votos del Distrito 94 (que comprende el área de Newport News), Yancey ganó por apenas 10 votos de ventaja por lo que se decidió ir al recuento electoral.

El martes 19, en presencia de funcionarios electorales y personeros de ambos partidos se procedió al recuento con una maquinaria especial traída de otro estado. Al final se contaron uno por uno los votos que no pudo registrar la máquina.

En un momento dado, Yancey amplió su ventaja, pero después Simonds se acercó y llegó a empatar los sufragios. Hasta que se llegó al último voto. Sorpresa: fue para Simonds. Y alcanzó la cifra mágica de 11,608, mientras su rival se quedó en 11,607.

Los demócratas festejaron el hecho e inclusive Yancey reconoció su derrota.

Sin embargo, los personeros



La demócrata Shelly Simonds (izq.) reacciona emocionada el martes 19 al comunicársele que había ganado por un voto el recuento de la elección por el Distrito 94 de Newport News. El delegado republicano David Yancey, habla a la prensa el miércoles 20, luego de conocerse el empate. FOTO: JOE FUDGE Y JONATHON GRUENKE-THE DAILY PRESS / AP

republicanos recordaron que uno de los votos anulados en el recuento era dudoso y pidieron al día siguiente su revisión por los tres jueces. Un votante —ya sea hombre o mujer—, había marcado los nombres de los dos candidatos, pero había puesto una raya sobre el de Simonds. Además, había votado por el resto de candidatos republicanos que aparecían

en la boleta. Eso los decidió a dar ese voto para Yancey y el empate se consumó entre los dos candidatos.

¿Será el sombrero o la moneda? Lo cierto es que el suspenso continuará hasta los días navideños, porque hasta el momento no hay acuerdo sobre una fecha en la que todos los actores puedan estar presentes.

■ AMTRAK CONFIRMA TRES MUERTES EN WASHINGTON

## Tren se descarrila a 80 millas por hora

WASHINGTON HISPANIC  
AP

El tren de Amtrak que se descarriló el lunes 18 al sur de Seattle, en el estado de Washington, viajaba por encima del límite de velocidad cuando se saltó de un elevado al sur de Seattle, confirmaron el martes las autoridades.

Varios vagones se vieron arrojados a la autopista debajo y al menos tres personas murieron. Decenas resultaron heridas.

Los datos de la caja negra situada en la locomotora posterior indican que el convoy viajaba a 128 kilómetros por hora (80 millas por hora) en un tramo de 48 kph (30 mph), según indicó en una conferencia de prensa Bella Dinh-Zarr, miembro de la junta de la Oficina de Seguridad Nacional de Transportes.

Varios vagones quedaron amontonados unos contra otros, y otro quedó colgado en precario equilibrio sobre la carretera.

Tras el siniestro, los heridos pedían auxilio mientras rescatistas —incluidas personas que iban en coche a trabajar por la mañana— acudían a ayudar. Una de las pasajeras se encontró en un ángulo de 45 grados mirando a los asientos adelante, que se habían soltado y zarandeado dentro del vagón.



Vagones de un tren Amtrak se ven colgados sobre la Interestatal cinco, junto a varios vehículos destruidos, con algunos vagones aún en las vías más arriba, el lunes 18 en DuPont, Washington. FOTO: ELAINE THOMPSON / AP

"Tras el accidente en sí hubo un silencio extraño", dijo Shafer. "Entonces empezó a gritar la gente porque se había lastimado la pierna... No sé si llegó a oír las sirenas, pero estaban ahí. Un tipo dijo 'Hola, soy Robert. Vamos a sacarles de aquí'".

Aún se desconoce qué provocó el descarrilamiento y "es demasiado pronto para decir" por qué el tren viajaba tan de prisa, indicó Dinh-Zarr.

En su comunicado, el FBI dijo que la policía local fue la primera en llegar y no había información que sugiriera "un riesgo aumentado para los vecinos de Washington".

La velocidad máxima permiti-

da en la vía disminuye de 127 kph (79 mph) a 48 kph (30 mph) justo antes de una curva para cruzar la Interestatal 5, que es donde se saltó el tren de la vía, según una tabla preparada por el Departamento de Transportes del

Existente una tecnología que puede automáticamente hacer que un tren frene o baje de velocidad, pero no se estaba usando en ese tramo de la vía, informó el presidente de Amtrak, Richard Anderson.

El tren no estaba lleno. Había 80 pasajeros y cinco tripulantes a bordo al momento del descarrilamiento. Más de 70 personas resultaron heridas, entre ellas 10 con lesiones de gravedad.

★ ★ ★

**CUARTA MARATÓN ANUAL - DC EN FORMA**

**DE LA ALCALDESA MURIEL BOWSER**

**5K 2018 CORRE CAMINE**

**FINISH**

**1, DE ENERO DE 2018**

Las inscripciones comienzan a las 9:00 a.m. y la maratón a las 10:00 a.m.

**PARQUE ANACOSTIA**  
**1900 Anacostia Drive**

**Para inscribirse, visite:**  
**DC FreshStart5k.eventbrite.com**

## PATRULLA METROPOLITANA

### Se mata en cárcel de MD

Un hombre se ahorcó en su celda de una prisión de Maryland después de haber sido sentenciado a 123 años por mantener rehenes en un Burger King durante un enfrentamiento con la policía. George Johnson, de veintiocho años, fue condenado en octubre por el falso encarcelamiento y el peligro temerario por llevar a los policías a una persecución, y retener después a cuatro personas como rehenes dentro de un Burger King de Baltimore. Johnson tenía una pistola semiautomática durante el enfrentamiento de casi cinco horas y media. Los rehenes incluyeron a una niña de 7 años. La jueza del circuito de Baltimore, Melissa Phinn, sentenció a Johnson la semana pasada a 123 años. Un portavoz del sistema penitenciario dijo que la noche siguiente, un oficial que hacía sus rondas en la Institución Correccional de Jessup encontró a Johnson en el piso de su celda. La oficina del médico forense determinó que murió de asfixia colgado.

### Lo matan para robarle zapatillas

Una madre afligida dice que alguien disparó y mató a su hijo de 17 años por un par de zapatos que ella le regaló en Navidad. El tiroteo ocurrió el lunes por la noche en una cancha de baloncesto en el Frederick Douglass Community Center en el sureste de D.C. Benita Smith dice que su hijo, James Smith, vestía los nuevos Air Jordan que le dio como regalo de Navidad cuando fue asesinado a tiros. Alguien intentó robarle los calzados al adolescente, y después de una discusión, los disparos comenzaron, dijeron fuentes. Los testigos dicen que escucharon más de 10 disparos. "Todavía no lo he asimilado todavía. Todavía no lo creo. Es falso. Es irreal para mí", dijo Benita Smith. Los vecinos del área dicen que los tiroteos se han convertido en un pan de cada día. "Es realmente aterrador porque no puedes enviar a tus hijos afuera a jugar", dijo una residente. La policía no ha realizado ningún arresto y no ha comentado un motivo en el caso.

### Estafan a personas en Manassas

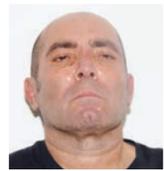
La policía de Manassas Park, Virginia, está pidiendo ayuda para identificar al sospechoso de estafar a al menos a una víctima por varios miles de dólares. El hombre afirmó ser un psíquico que podría predecir los números ganadores en el sorteo de Powerball el 25 de octubre. Usó una aplicación de terceros para comunicarse con la víctima después de la victoria falsa de Powerball. También usa un perfil falso de Facebook con el nombre de Angel Cruz Oliviero como parte de la estafa, dijo la policía.

■ POR TRÁFICO DE COCAÍNA Y MARIHUANA

## Extraditan a capo mexicano a los Estados Unidos

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Mario Ramírez Treviño, el presunto líder del Cartel del Golfo de México también conocido como "Mario Pelón" y "X-20", fue extraditado a los Estados Unidos desde México para enfrentar cargos de conspiración por drogas, anunció la Administración para el Control de Drogas de los Estados Unidos (DEA). Ramírez-Treviño, hizo su comparecencia inicial el 19 de diciembre ante la Jueza Magistrada Deborah Robinson, en el Distrito de Columbia, luego de ser extraditado a Estados Unidos un día antes.



Ramírez Treviño

Ramírez Treviño había estado bajo la custodia de las autoridades mexicanas en espera de su extradición desde su arresto el 17 de agosto de 2013. Es acusado de conspiración para fabricar y distribuir cinco kilogramos o más de cocaína y 1,000 kilogramos o más de marihuana para su importación a los Estados Unidos.

También está acusado de intento de distribución de cocaína por su participación en un cargamento de aproximadamente 10 toneladas de cocaína, incautadas por las autoridades mexicanas en octubre de 2007, y un cargamento de cocaína de 2.400 kilogramos decomisado por las autoridades panameñas en noviembre de 2007.

## Autoridades investigan las causas del siniestro

# Incendio deja sin hogar a más de 30 personas

Varias personas saltaron del segundo y algunos padre lanzaron a sus hijos para salvarse.

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Apenas días antes de la Navidad, varias familias que viven en un complejo de apartamentos en el condado de Prince George's lo perdieron todo a causa de un incendio que destruyó gran parte del edificio la mañana del 19 de diciembre pasado.

Los bomberos llegaron de emergencia al edificio en la cuadra 3300 de la Curtis Drive, en Hillcrest Heights, para atender el incendio que rápidamente se expandió hasta el techo y el ático del edificio. Eran casi las 7:00 de la mañana cuando se preparaban para contener el siniestro.

El incendio fue tan intenso que alcanzó la categoría de dos alarmas y por momentos el edificio tuvo que ser abandonado para procurar la seguridad de los bomberos, hasta que se reagruparon y atacaron las incontables llamas.

Al menos dos personas fueron rescatadas por los bomberos y trasladadas al hospital. Otras tres fueron tratadas en el lugar. Un bombero también sufrió lesiones leves, pero a los minutos volvió a su trabajo.

Los residentes escaparon por sus propios medios, incluso saltando desde los pisos superiores, o tirando a sus hijos para que se salvaran. Al final no hubo pérdidas humanas que lamentar.

"Vi a personas en el segundo y tercer piso arrojadas desde el balcón. Pequeños bebés



El incendio, que alcanzó la categoría de dos alarmas, se propagó rápidamente y los bomberos evacuaron el edificio contiguo por precaución. Dos personas fueron llevadas al hospital para ser tratadas.

FOTO: CORTESÍA/PGFD

arrojados desde el balcón. Creo que las personas hicieron cualquier cosa para salvar sus vidas. Fue realmente aterrador para mí", dijo una vecina del lugar.

La mujer contó cómo uno de los vecinos salió con una manta y con la ayuda de otras personas trataban de apañar con ella a los niños que eran lanzados por sus padres. Otros pedían a gritos que los rescataran a ellos.

El edificio contiguo a donde se registró el incendio tuvo que ser evacuado, pues existió

el riesgo de que se propagaran las llamas.

Por lo grande que fue el incendio y más por la época en que ocurrió, el jefe de bomberos de Prince George's, Alan Doubleday, dijo que fue una escena muy dolorosa de ver.

Se presume que más de treinta personas fueron afectadas y tendrán que pasar estos días en casas de familiares, hoteles y otros en refugios otorgados por el condado de Prince George's y la Cruz Roja Americana.

## La madrugada del martes en Prince George's

# Arrestan a activista por manejar borracho

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Un Comisionado Comunitario del Ward 8 de la ciudad de Washington fue arrestado esta semana por la policía de Prince George's y acusado de conducir bajo la influencia por la autopista Indian Head, en Oxon Hill, Maryland.

De acuerdo con las autoridades el arresto de Paul Trantham ocurrió la madrugada del martes cuando los policías notaron que un carro al frente del patrulla se movía de manera descontrolada, incluso saliendo de su carril hacia el contrario.

Un policía testificó que Trantham inicialmente había desobedecido el orden del patrulla de detenerse, pero luego lo hizo en un estacionamiento.

Al acercarse, el oficial notó el olor a alcohol dentro del auto, y le ordenó al comisionado que cumpliera con una prueba de sobriedad.

Fue entonces cuando supuestamente



Paul Trantham fue acusado de resistirse al arresto y de conducir bajo la influencia. La policía dice que manejaba erráticamente, cambiando de un carril a otro.

FOTO: CORTESÍA.

Trantham comenzó a gritarle al oficial que él conocía al ejecutivo del condado, Rushern

Baker, y que él era un investigador.

El hombre fue trasladado a la estación de policía del Distrito IV.

Allí la situación empeoró, según la policía. Cuando un oficial le leía sus derechos, el hombre se puso de pie gritando improperios contra los agentes y orinando el piso. Después de un rato se calmó y pidió usar el baño. Dice la policía que después de cinco minutos el hombre se negaba a salir y que le colocaran nuevamente las esposas.

Trantham admitió que consumió alcohol antes de conducir, pero dijo que la policía se pasó de la raya al sacarlo del baño a la fuerza y planea tomar acciones legales contra el departamento de policía de Prince George's.

Señaló, aunque hay videos que demuestran lo contrario, que no recuerda haber utilizado un lenguaje ofensivo en contra de las autoridades.

Hank Stawinski, jefe de la policía de Prince George's, condenó el actuar del comisionado comunitario, y dijo que apoya en su totalidad el accionar que tomaron los agentes en este caso.



## UNION LOCAL UA LOCAL NO. 5 DE PLOMEROS & INSTALADORES DE GAS



Se provee a Los Miembros de Local No. 5 un paquete de beneficios, pagado por sus empleadores.

**COBERTURA MEDICA FAMILIAR COMPLETA**

Médico  
Recetas  
Dental  
Visión  
Beneficio Mortuario  
Beneficio de Sepelio

**2 PLANES DE RETIRO**

Plan de Pensión  
Plan de Ahorro para el Retiro

**CAPACITACIÓN PARA LOS MIEMBROS PROPORCIONADO SIN COSTO ALGUNO**

Licencias de Plomería e Instaladores de Gas  
Certificación de Contraflujo (Backflow)  
Educación Continua de Virginia  
Certificación de Gas Médico  
Certificación de Soldadura y Soldadura Fuerte  
OSHA 10 & OSHA 30  
Capacitación de Espacio Confinado

**GANAS LAS TASAS DE SALARIOS PREVALECIENTES ¡TODOS LOS DIAS Y EN TODOS LOS TRABAJOS!**

**Plomero Calificado con Licencia  
Paquete total \$59.58**

**Aprendiz de Plomería  
Paquete total \$25.95  
hasta \$45.66**

**Plomero (especulativo) sin Licencia  
Paquete total \$26.37  
hasta \$41.09**

**Aumento de Salario Anual**

**RESIDENTES DEL DISTRITO DE COLUMBIA**

**Esta es tu oportunidad  
¡Anímate y aplica  
Comunícate con nosotros  
ahora llamando al**

**301 606 7666**

**Para Más Información, Por Favor Contactar:**

**UNION LOCAL UA LOCAL NO. 5 DE PLOMEROS & INSTALADORES DE GAS  
O puede llamar a Mario Reyes al  
(301) 606 7666**

**Aplicaciones para plomeros y ayudantes son recibidas en la Unión Local:**

**lunes- viernes 9:00 a.m. – 3:00 p.m.  
Horario de oficina: lunes- jueves  
8:00 a.m. - 4:30 p.m.  
Viernes, 8:00 a.m. - 4:00 p.m.  
Teléfono: (301) 899 7861  
www.local5plumbers.org**

**Solicitudes Para Oportunidades de Aprendizaje  
www.local5plumbers.org**

**UNION LOCAL UA LOCAL NO. 5 DE PLOMEROS & INSTALADORES DE GAS  
CENTRO DE CAPACITACION  
5000 Forbes Boulevard  
Lanham, MD 20706  
Teléfono: (301) 552 3505**

**CLASES DE INGLES GRATIS  
COMO SEGUNDA LENGUA  
PARA MIEMBROS Y FAMILIA INMEDIATA**

## ibero américa



### MÉXICO Asesinan a otro periodista

Hombres armados ingresaron el martes 19 en una escuela primaria durante un festival navideño y mataron a balazos al reportero Gumaro Pérez, fundador del sitio de noticias La Voz del Sur, quien es -por lo menos- el décimo periodista asesinado en México en lo que va del año. Decenas de padres y niños estaban presentes en el momento en que le dispararon a Pérez, quien asistía al evento navideño en la escuela de su hijo en la localidad de Acayucan, informó el coordinador de seguridad del estado de Veracruz, en la costa del Golfo de México.

### ARGENTINA Cae jefe de la Armada

El jefe de la Armada argentina, almirante Marcelo Srur, fue destituido como parte de las investigaciones sobre la desaparición el mes pasado de un submarino con 44 tripulantes a bordo. Según un despacho difundido el sábado 16 por la agencia noticiosa estatal Telam, el ministro de Defensa, Oscar Aguad, solicitó el pase a retiro del Srur mientras las autoridades prosiguen las pesquisas sobre lo sucedido al ARA San Juan, que desapareció el 15 de noviembre.

### COLOMBIA Negociador de la paz

El presidente Juan Manuel Santos anunció el martes 19 que Gustavo Belle será el nuevo jefe negociador para los diálogos de paz con el Ejército de Liberación Nacional (ELN). Belle, abogado, periodista e historiador de 60 años, fue vicepresidente durante el gobierno del mandatario Andrés Pastrana (1998-2002). Reemplaza a Juan Camilo Restrepo, quien renunció a inicios de diciembre por motivos personales.

### BRASIL Acusado Lula es el favorito

El expresidente brasileño Luiz Inacio Lula da Silva aseguró el miércoles 20 que seguirá siendo candidato presidencial hasta que la ley se lo impida. En julio, Lula fue hallado culpable de corrupción y lavado de dinero como parte de la extensa investigación "Autolavado" sobre sobornos. A pesar de eso, encabezó las encuestas para las elecciones del año entrante. Si se ratifica la acusación, la ley en Brasil le impedirá ser candidato, pero varios expertos legales han indicado que hay muchas posibilidades de que permanezca en la contienda.

## Tras maratónico debate en el Congreso

# Perú: Presidente sobrevive al intento de destitución

Bancadas que pedían la vacancia solo logran 78 votos, nueve menos de las necesarias.

LIMA  
AP

El mandatario Pedro Pablo Kuczynski sobrevivió el jueves 21 por escasos votos a ser destituido por el Parlamento luego de que se le acusara de ocultar sus vínculos con la constructora brasileña Odebrecht, lo que generó la mayor inestabilidad política en Perú en el siglo XXI.

Con 78 votos a favor de la remoción, 19 en contra y 21 abstenciones, el gobierno se salvó de la más dura amenaza en lo que va de su gobierno que le impuso el poderoso partido opositor Fuerza Popular, dirigido por su rival Keiko Fujimori, quien perdió las elecciones presidenciales de 2016 y desde entonces mantiene pésimas relaciones con el ejecutivo.

Se necesitaban 87 votos para destituir a Kuczynski por "incapacidad moral permanente", un número que los opositores no lograron alcanzar pese a aliarse con algunos legisladores independientes y de izquierda.

El último presidente peruano en ser destituido fue Alberto Fujimori, el padre de Keiko, quien a fines de 2000 fue removido por el Parlamento luego que el entonces mandatario se fugó a Japón, acosado por los escándalos de corrupción de su gobierno (1990-2000). El expresidente Fujimori cumple 25 años de prisión por asesinato y corrupción.

### En el Congreso

En horas de la mañana, Kuczynski había exhortado a la oposición parlamentaria que busca removerlo de su cargo actuar con sensatez y no gobernar por "rencillas y afanes personales".

Antes de retirarse y luego de la defensa de su abogado



El presidente peruano Pedro Pablo Kuczynski, escucha sentado mientras el constitucionalista Alberto Borea Odría pronuncia un discurso como su abogado defensor, en el Congreso del Perú, el jueves 21.

FOTO: ANDINA

Alberto Borea, Kuczynski, de 79 años, tomó el micrófono y sostuvo que nunca había recibido un soborno y que siempre

ha sido una persona honesta. "Debemos realizar una profunda reflexión sobre el comportamiento político que le está

haciendo un profundo daño al país", afirmó el exbanquero de Wall Street.

La OEA envió una delegación para observar la sesión parlamentaria a invitación del presidente. El debate duró largas horas, hasta que aproximadamente a las 11 de la noche se pasó a la votación.

Borea, constitucionalista y exparlamentario, dijo a los legisladores que primero deberían investigar al mandatario y una vez que se determine si es culpable procedan a castigarlo. "No se puede decir yo te fusilo y después cuáles son tus descargos. Eso no es debido proceso", dijo Borea.

Kuczynski enfrentó el proceso de remoción apenas ocho días después de que una investigación encabezada por la oposición mayoritaria en el Congreso unicameral -liderada por el partido de su rival Keiko Fujimori- revelara documentos que muestran que el gigante brasileño de la construcción Odebrecht hizo pagos a la consultora privada del presidente hace más de una década.

### MANDATARIO HERNÁNDEZ LLAMA A LA PAZ

## Honduras reelige presidente en medio de caos y muertes

FREDDY CUEVAS  
TEGUCIGALPA, HONDURAS / AP

El presidente hondureño Juan Orlando Hernández instó a los líderes nacionales a forjar un acuerdo para traer la paz al país centroamericano, que quedó dividido luego de su reelección e inmerso en exigencias y protestas de los opositores -que ya han dejado una veintena de muertes-, para que se repitan los comicios por presuntas irregularidades.

El mismo martes 19, en Washington, el candidato opositor Salvador Nasralla presentó una denuncia de fraude electoral con funcionarios estadounidenses y la Organización de Estados Americanos (OEA), y anunció que "seguramente" interpondrá un recurso para apelar el resultado electoral antes de que venza el plazo estipulado por la legislación.

Nasralla explicó que su expectativa no es solamente la de nuevas elecciones, sino celebrarlas con un nuevo tribunal electoral conformado por magistrados hondureños designados por la OEA.

Hernández afirmó en cadena de radio y televisión que "el pueblo habló y solo queda acatar su voluntad expresada libremente en las urnas", después de que el Tribunal



Brigadas de rescate transportan los restos de las víctimas de la caída de un helicóptero, entre ellas Hilda Hernández, hermana del presidente de Honduras, Juan Orlando Hernández. FOTO: FERNANDO ANTONIO / AP

Electoral lo declaró ganador de los comicios el fin de semana.

Rechazó tácitamente la petición de su principal opositor Salvador Nasralla de anular la votación debido a irregularidades.

Nasralla replicó que con su pronunciamiento Hernández comete una falta muy grave.

"En el ejercicio de la democracia no puede un contendiente de una elección desconocer a la OEA", dijo. "Honduras corre el riesgo de caer en una indeseada y fratricida guerra civil", advirtió.

El sábado 16, el Tribunal Supremo Electoral proclamó ganador a Hernández, quien según

el árbitro logró el 42,95% de los sufragios, mientras que Nasralla, de la Alianza de Oposición contra la Dictadura, alcanzó 41,42%.

### Ola de violencia

En las tres semanas siguientes a los comicios se generó una ola de protestas violentas en las calles de los simpatizantes de Nasralla que han dejado al menos 18 muertos, 50 lesionados y casi 2.000 detenidos, según las autoridades policiales. Sin embargo, un Comité de Detenidos y Desaparecidos informó que al menos 24 manifestantes, incluidos dos policías, murieron en los enfrentamientos.

### RESONANTE VICTORIA DE SEBASTIÁN PIÑERA

## Chile gira a la derecha otra vez

EVA VERGARA  
SANTIAGO DE CHILE / AP

El multimillonario Sebastián Piñera ganó las elecciones presidenciales en Chile, con lo cual el país sudamericano girará de nuevo hacia la derecha.

Piñera obtuvo el 54,57% de los votos, mientras que su rival, el izquierdista Alejandro Guillier, recibió 45,43%, de acuerdo con la totalidad de las mesas electorales contabilizadas de la segunda vuelta de los comicios presidenciales.

Guillier admitió su derrota y poco después la presidenta Michelle Bachelet llamó a Piñera para felicitarlo por su triunfo.

En su primer discurso, Piñera dijo que recibía el triunfo con humildad, pero también con esperanza.

"Nos han depositado sobre nuestros hombros sus esperanzas de una vida mejor", señaló y prometió buscar acuerdos para enfrentar entre otras cosas la pobreza, lograr un mayor desarrollo para Chile y dar mejores servicios de salud.

Piñera, que ya gobernó Chile entre 2010 y 2014, recibirá el poder también por segunda vez de manos de Bachelet. El traspaso de la presidencia se dará el 11 de marzo de 2018.

Bachelet se comunicó por teléfono con Piñera para felicitarlo. El empresario, por su parte, le agradeció el gesto a la mandataria y le pidió sus consejos.

"Nunca he tenido la menor duda que tanto usted como yo queremos lo mejor para Chi-



El presidente electo Sebastián Piñera abraza efusivamente a la presidenta chilena Michelle Bachelet, el lunes 18, un día después de su resonante victoria electoral. Piñera le dijo a la mandataria que espera recibir "sus sabios consejos".

FOTO: ESTEBAN FÉLIX / AP

le", dijo el centroderechista. "Espero tener la oportunidad de conversar con usted y recibir sus sabios consejos y toda la experiencia que usted tiene como presidenta de todos los chilenos", afirmó.

Piñera propone rebajar los impuestos a los empresarios para reactivar el crecimiento y concretar la inversión de unos 40.000 millones de dólares de proyectos que están paralizados.

Guillier y su esposa acudieron al comando electoral de Piñera para saludarlo, algo inusual, dado que el candidato perdedor no solía tener ese gesto con el ganador.

**Washington Hispanic**  
Audit Bureau of Circulations Member  
www.washingtonhispanic.com

**Johnny A. Yataco** President  
**Nelly Carrión** Director

**Víctor Caycho** Reporters  
**Josmar Castillo** Reporters  
**César Soriano** Designer  
**Sara Corral** Designer

**Mónica Peña** Account Executives  
**Karen Sun** Account Executives  
**Renzo Espinoza** Account Executives

**Álvaro Ortiz** Photographer  
**Mercedes Balseca** Classifieds  
**Andrés Quiñones** Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD 20910  
240-450-1779 fax 301-588-5888  
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.  
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com



El momento de aprender es ahora

# Aprende INGLÉS en IMA

Excelentes instructores  
Grupos pequeños  
Instructores bilingües  
y multiculturales

Clases en Todos los Horarios  
Mañana, Tarde y Noche  
o Fines de Semana

CLASES  
DESDE

\$149  
al mes

UN EXAMEN  
GRATIS  
presentando este aviso

www.academiaima.com

703-492-0700  
Woodbridge

703-671-0838  
Arlington/Alexandria/Falls Church

301-929-4313  
Weaton/Silver Spring

Los mejores deseos en la celebración del nacimiento de Jesús



Felices fiestas les desea el Washington Hispanic.

FOTO: ILUSTRACIÓN.

## ¡Feliz Navidad!

NELLY CARRIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

En esta época navideña les invitamos a darle valor a las cosas que de verdad importan. En nuestros países hemos aprendido que no hay institución más importante que la familia. Aunque estamos en un país extranjero, es difícil tener a todos nuestros familiares juntos, pero si los tiene cerca, no dude en mostrarle cuánto los ama y celebrar junto a ellos.

Aunque la Navidad se cele-

bra en toda parte del mundo, las costumbres y rituales son diferentes, para conmemorar la fecha que nos une a la celebración del nacimiento de Jesús hijo de Dios. Muchos elementos son relacionados en esta época, pero un símbolo de uso universal es el árbol de Navidad, decorado con luces multicolores y considerado uno de los emblemas más hermosos y conocido de la Navidad, al igual que el pesebre que reproduce el nacimiento del niño Jesús, forman parte de los tradicionales adornos en los hogares latinos.

El 24 de diciembre, día de Noche Buena, en las tradiciones latina se reúne la familia amigos y allegados, y se comparte la cena que normalmente tiene como plato principales son el cerdo, pavo y pollo horneado.

En cuando a la entrega de regalos o juguetes a los niños, la tradición latina está dividida, muchas personas los entregan la noche del 24 y otros lo hacen el 6 de enero día de los Reyes Magos, pero también se han adoptado costumbres norteamericanas como la de que es Santa Claus o Papá Noel quien

trae los regalos.

Aunque muchas personas las consideran únicamente una forma de diversión, y es-treno de ropa, la realidad es que, sea cual sea el concepto que se tenga sobre la Navidad, es una oportunidad para reflexionar en familia y cada encuentro. En este sentido exhortamos a todas las familias a que hagan de cada adorno, pieza musical y celebración navideñas un motivo para crear un ambiente de paz que nos encamine a un encuentro personal con Dios por medio de Jesús.

EL SECRETO MEJOR GUARDADO

## Enrique Iglesias ya es papá de mellizos



El cantante español mantuvo guardado el secreto durante los nueve meses de embarazo de su novia Anna Kournikova. FOTO: CORTESIA

AGENCIAS/REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

La noticia ha alborotado los medios, pues nadie creyó jamás que Enrique Iglesias fuera a ser padre y de dos bebés al mismo tiempo.

La información llegó gracias al portal de noticias de la farándula TMZ. La pareja, que lleva 16 años juntos, es muy celosa con su intimidad y adora el secretismo, tanto así que nadie sospechó que Kournikova estuviera esperando mellizos.

Aún en las redes sociales ambos han ocultado todo el proceso del embarazo, aunque ahora incluso se sabe que los bebés se llaman Nicholas y Lucy y que nacieron en Miami.

La modelo ha sido muy astuta al publicar fotos en Instagram, la mayoría corresponde a sus perros, hay otras de ella pero viste ropa holgada y algunas selfies en las que no hay signo de embarazo.

Lo mismo ocurre con Enrique Iglesias. El cantante no ha dicho una sola palabra de la paternidad, es más tampoco suele compartir muchas fotos con su novia. Y si en la era digital que vivimos, cómo es que no los vemos derrochar amor en las redes sociales como las demás parejas?

El secreto de su éxito es que posiblemente hayan decidido manejar una relación de bajo perfil.



**EL AGUILA**  
Fine Salvadoran & Tex Mex Cuisine

**Restaurante El Aguila**  
7926 Georgia Av  
Silver Spring MD 20910

LOS INVITA A RECIBIR EL NUEVO AÑO



En un ambiente fino y elegante

**DOMINGO 31 DE DICIEMBRE**

La entrada incluye

**CENA**

**BRINDIS**

**COTILLÓN**

**HORA LOCA**

Cupo limitado  
Amplio parqueo

\$50

*New Year Party*

Con la mejor Orquesta del DMV

**Zeniza**

**All Star**

De Enrique Araujo

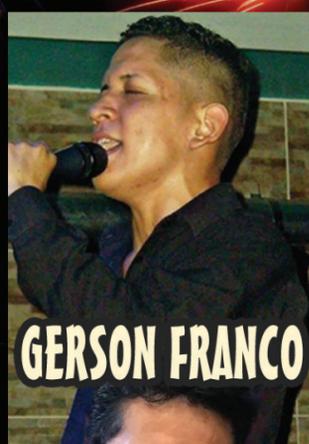
Invitados especiales

**Dos grandes voces**

**SU MAYIMBE DJ MELVIN POWER**

Reservaciones al

**301 587 3000 • 301 710 7237 • 301 655 9471**



**GERSON FRANCO**



**TITO POLAR**

**FARANDULEANDO**

CON Nelly Carrión



Qué tal mis queridos amigos! Escribo esta columna a solo unas horas de la Navidad, la fecha tan especial, les deseo una Feliz Navidad.... Recuerden que no hay Navidad sin Jesús.

Si quiere recibir el Año Nuevo a todo dar, le recomiendo celebrarlo el próximo domingo 31 de diciembre que se presenta la orquesta internacional de Zeniza All Star bajo la dirección del maestro Enrique Araujo quien será el atractivo musical en la celebración para recibir el año nuevo 2018 en el Aguila Restaurante ubicado en la Georgia Avenue en Silver Spring. El cupo es limitado, por lo que desde ya puede hacer sus reservaciones llamando al (301) 587-3000, (301) 710-7237 y al (301) 655-9471.

El Centro de Visitantes de Washington DC de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días realiza hasta el 30 de diciembre 2017, el 40 festival anual de las luces abierta diariamente de 10:00 am a 10:00 pm. Dese una vuelta y disfrute de coros, orquestas, violinistas además de las bellezas de las luces navidad en sus jardines.

La cantante colombiana Shakira, llegará con todos sus éxitos al Capital One Arena, Washington, DC con su concierto como parte de su gira el Dorado World Tour el 16 de diciembre a partir de las 7:30 p.m.

La compañía de danza y música clásica de china Shen Yun le invita a experimentar la cultura divina del Reino Central. Shen Yun estará en Washington, DC del 26-28 de enero 2018, las presentaciones reviven sobre el escenario el profundo espíritu de esta civilización perdida, con una destreza artística sin igual Boletos a la venta ya disponibles

El evento de dinosaurios interactivos más grande y más realista de las Américas Jurassic Quest llega a Chantilly, VA los días 26, 27, y 28 de enero, 2018. La exposición incluye alrededor de 80 dinosaurios de tamaño real además de disfrutar de muchas otras actividades para la familia. Compre sus entradas en línea desde ahora y asegura un lugar en el evento en <https://jurassicquest.com/chantilly>

Uno de los eventos de motorizados más esperados del año, Monster Jam llega al Capital One Arena anteriormente Verizon Center en Washington DC con dos únicas presentaciones el 27 y 28 de enero 2018. Boletos disponibles [www.ticketmaster.com](http://www.ticketmaster.com).

El cantante y compositor Ricardo Montaner llega en concierto el 11 de marzo del 2018 al EagleBank Arena, Fairfax, VA. No puedes perderte la oportunidad de disfrutar de una noche con las mejores baladas románticas.... anótelo en su agenda, desde ya... y compra sus entradas.



El Rey de la Bachata Romeo Santos, esta listo para su gran presentación de lo que se denomina Golden Tour 2018, de su presentación en el área Metropolitana, el escenario será nada menos que el EagleBank Arena, el sábado 10 de marzo 2018. Compre sus entradas desde ya, a través de Ticketmaster.com

Maluma la estrella de la música latina y viene con todos sus éxitos al área metropolitana el próximo 23 de marzo del 2018 en el EagleBank Arena, Fairfax, VA.

La pastillita para la moral de la semana - les propongo cambiar la "Noche de Paz", por que todas las noches y días sean de verdadera paz, entre nosotros... total no creo que lograrlo sea tan difícil.

MANTENIDO VIVA LA TRADICIÓN POR MÁS DE 40 AÑOS

# Fiesta de los Reyes Magos en Teatro Gala

La celebración se realiza el domingo 7 de enero de 2018.

CAPITALWIREPR REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

Por 41 años, el Teatro Hispano GALA ha celebrado las fiestas navideñas con el tradicional evento para la comunidad "Fiesta de los Tres Reyes Magos", el domingo 7 de enero de 2018, GALA continuará con esta tradición narrando la historia imperecedera de los magos, con música, baile y cuentos de Latinoamérica. Dada la popularidad de esta celebración, el teatro ofrecerá dos funciones la primera a las 11:30 am y la segunda función a las 2:00 pm. Las presentaciones son bilingües, para toda la familia y preservan una de las celebraciones más populares de las culturas latinas.

La "Fiesta de los Tres Reyes



El teatro GALA ofrecerá dos funciones de la Fiesta de los Reyes Magos este nuevo año 2018. FOTO: STAN WEINSTEIN.

Magos", se llevará a cabo en el Teatro GALA, en el 3333 de la Calle 14, NW. El evento es gratuito, pero se sugiere contribuir con un pequeño regalo para niños. Las entradas para la función

de las 11:30 am se distribuirán en la taquilla del teatro a las 10:00 am, por orden de llegada, y para la presentación de las 2:00 pm los boletos se entregarán a las 12:00 del medio día.

El desfile con los Tres Reyes Magos y los animales vivos (burros, cabras y ovejas) se iniciará a la 1:30 pm en la esquina de la Calle 14, NW y la Park Road.

La "Fiesta de los Tres Reyes Magos", 2017 presenta a Bienvenido Martínez como Baltazar, a Delbis Cardona como Gaspar y a Héctor Díaz como Melchor.

Entre los artistas que participarán se encuentran la cantante hondureña María Isolina; Los Quetzalitos, la joven compañía mexicana de danza dirigida por Laura Ortiz; y el popular grupo de baile boliviano Caporales San Simón, VA USA.

El evento también incluye la tradicional Natividad y la entrega de regalos a los niños por parte de los Magos.

Alejandro Negrón, conductor del programa "Agenda Radio DC" será el maestro de ceremonia.

# CENAES repartió juguetes y chocolatada por Navidad

NELLY CARRIÓN WASHINGTON HISPANIC

Una pequeña gran familia del Centro de Alfabetización en Español CENAES celebró el sábado 16 de diciembre, de 2:00 pm. a 4:00 pm. en las instalaciones del DC Bilingual Public Charter School, la fiesta navideña a los hijos de los profesores voluntarios, así como a los de los estudiantes, personas adultas quienes con mucho esfuerzo y dedicación están transformando su vida aprendiendo a leer y a escribir.

"Tenemos 120 estudiantes que están aprendiendo a leer y escribir, en los seis lugares de clases de Washington, Maryland y Virginia. De ellos el 80 por ciento nunca fueron a una escuela o sólo estudiaron 1 ó 2 años y se pusieron a trabajar.. hoy tienen 30, 40, 50 ó más años y necesitan educarse,



La fiesta Navideña de CENAES festejó a los hijos de los estudiantes, así como los profesores quienes voluntariamente colaboran durante todo el año. A la fiesta asistieron más de 200 personas y se repartieron 160 regalos.



La fiesta Navideña de CENAES festejó a los hijos de los estudiantes, así como los profesores quienes voluntariamente colaboran durante todo el año. A la fiesta asistieron más de 200 personas y se repartieron 160 regalos. FOTO: WASHINGTON HISPANIC.

realmente tienen trabajos poco remunerados, a muchos no les alcanza para comprar regalos a sus hijos, son realmente personas humildes y con una gran necesidad económica porque tienen un nivel educativo muy bajo, es por eso que deseamos hacerles pasar un lindo día, una Navidad especial", afirmó Mario

Gamboa, fundador de CENAES. Para la realización de la Fiesta Navideña su Director, agradeció a la oficina del abogado de Joel Atlas Skirble y a sus representantes Malena Tirado y James Kearney; María Elena Guzmán; al Coro de Niños de la Iglesia Reina de las Américas; Coro de Niños de Barbara Chambers; la

cantante peruana Vicky Leiva; Baila Perú, de Lissette Briceño; Dayan Aldaña y su coro de niños. Fue una noche de muchas sorpresas, donde todos disfrutaron de rica comida, villancicos interpretados por coros de niños, grupos de bailes tradicionales sin faltar de los regalos sorpresas.



Centro de Alfabetización en español

Les desea

**¡Feliz Navidad y Próspero Año 2018!**

**¿Conoces a alguien que no sabe leer y escribir en Español?**

**Primero aprendamos Español y te ayudará a aprender Inglés.**

El programa incluye, charlas de autoestima, estrategias para triunfar, positivismo, etc.

Lunes

**Centro Multicultural de la Juventud de Maryland**

6:00 pm. - 8:00 pm.

6200 Sheridan Street, Riverdale, MD 20737

Martes

**Iglesia San Marcos Evangelista** 6:00 pm. - 8:00 pm.

7501 Adelphi Road Hyattsville, MD 20783

Viernes

**Vida Senior Centers** (estudiantes 60+) 9:00 am. - 11:00 am.

1842 Calvert Street NW, Washington, DC 20009

Viernes

**Gates of Ballston Community Center** 6:00 pm. - 8:00 pm.

4108 4th St. N. Arlington, VA 22203

Sábados

**DC Bilingual Public Charter School** 2:00 pm. - 4:00 pm.

33 Riggs Rd. NE Washington, DC 20011

(Metro: Fort Totten - línea verde)

Domingos

**Iglesia Sagrado Corazón** 12:00 pm. - 2:00 pm.

3211 Sacred Heart Way NW - Washington, DC 20010

Informes, llame a Mario Gamboa

**202.607.3901**

CENAES tiene 14 años de fundado, más de 600 estudiantes graduados, 6 lugares de clases, 20 profesores voluntarios y 120 estudiantes en el Area Metropolitana de Washington DC

Donaciones - Oficina CENAES - 2200 California St. NW Washington DC 20008

**CLASES GRATIS**

INSCRIPCIONES ABIERTAS



Llevaba varios meses en lista de espera

## El Puma se recupera de doble trasplante de pulmón

GISELA SALOMÓN  
AP

El cantante venezolano José Luis Rodríguez ha reaccionado favorablemente a un doble trasplante de pulmón que recibió el domingo y está feliz porque le da esperanzas para seguir viviendo, dijo su publicista.

Rodríguez, más conocido como "El Puma", fue diagnosticado en 2007 con fibromatosis pulmonar, una enfermedad incurable que disminuye la capacidad respiratoria. Hacía meses que el cantante de éxitos como "Dueño de nada" y "Culpable soy yo" esperaba un trasplante, pero no

aparecía un donante compatible.

El domingo "salió en carrera para que lo pudieran operar", expresó a The Associated Press su publicista, Beatriz Parga. "Está muy contento porque le da una nueva oportunidad de vida. ... Vamos a tener Puma para rato", aseguró.

El artista de 74 años fue intervenido domingo en la madrugada y permanece internado en una unidad de terapia intensiva del Hospital Jackson Memorial en Miami, dijo Parga. Está consciente y acompañado por su esposa Carolina Pérez y la hija de ambos, la actriz Génesis Rodríguez.

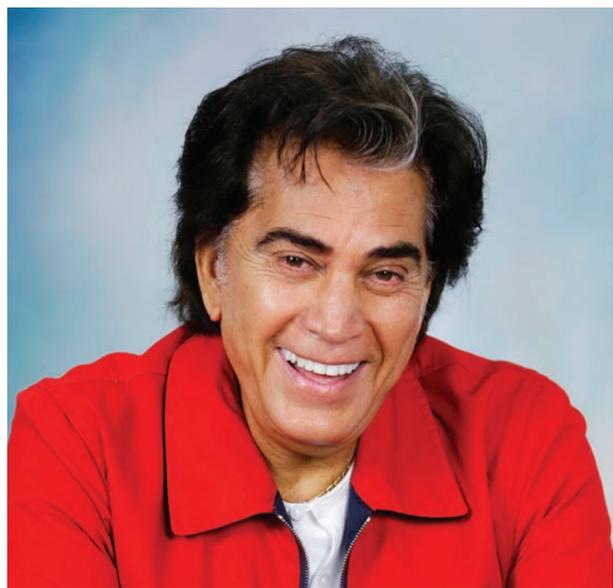
De momento no se sabe cuánto tiempo permanecerá internado, pero se está recuperando de manera satisfactoria, expresó

la publicista.

Desde que le diagnosticaron la enfermedad, Rodríguez dejó de ofrecer conciertos en ciudades altas como México, La Paz y Bogotá, y convivió con un tubo de oxígeno. Solía salir a caminar y a misa, pero en los últimos meses permaneció en su casa de Miami Beach porque no podía fatigarse.

La fibrosis pulmonar idiopática, dolencia que el cantante se había negado a nombrar en los últimos meses, tiene una alta tasa de mortalidad y provoca una fibrosis pulmonar permanente, lo que genera una reducción del oxígeno.

El trasplante del pulmón o pulmones es el único tratamiento conocido hoy en día para vencer esta enfermedad.



José Luis Rodríguez, se recupera tras someterse a doble trasplante de pulmón. FOTO: WILFREDO LEE/AP.

LO CALIFICARON DE SER UN "DEPRAVADO"

## Demandan a Julio Sabala por acoso sexual

AGENCIAS/REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Dos mujeres denunciaron que mientras fueron empeladas del imitador dominicano Julio Sabala sufrieron acoso sexual de parte de éste y lo calificaron de ser un "depravado sexual". Dijeron que producto de ello tuvieron que renunciar a su cargo e igualmente presentaron una demanda.

De acuerdo a una noticia que publica el noticiero Univision, Gloria Acevedo, quien fue administradora del humorista, dijo que éste es un depredador sexual, un hombre que no tiene respeto por las mujeres.

"Me quería besar, me quería tocar, me decías cosas faltándome el respeto todo el tiempo, hablándome de mis partes pri-



vadas. Yo antes de irme a trabajar vomitaba, no quería llegar a la oficina, le tenía hasta pánico, no quería estar sola con él", explicó la señora que dijo trabajó con Sabala en el año 2011.

Maura Saviñón, quien señala que trabajó con el imitador en el

2010 señaló que su conducta con ella fue más agresiva, pues llegó a "masturbarse" en su presencia.

"Un día el me llama, Maura, Maura, ven acá, te voy a enseñar algo, dejó la puerta media abierta y él se estaba masturbando", detalló al programa.

A TRAVÉS DE SU CUENTA INSTAGRAM

## Hija de Gloria y Emilio Estefan presenta a su novia

AGENCIAS  
WASHINGTON HISPANIC

La hija de Gloria y Emilio Estefan, Emily, utilizó su cuenta de Instagram para presentar a su novia. Joven le dedicó un romántico mensaje a su pareja por su primer aniversario.

Estefan, de 23 años, ha recibido una ola de felicitaciones por parte de los cibernautas por proclamar su amor en Internet por Gemeny Hernández, su novia.

La primera en dedicarle unas frases de amor y cariño fue Hernández, quien a través de Instagram, le dedicó tiernas palabras a Estefan en esta fecha especial para ellas.

"Hay amor en cada esquina. Y no el típico amor al que piensas que me refiero. Ni flores, ni chocolate, ni canciones baratas de amor. Me refiero al amor verdadero. Al amor auténtico. A nuestro amor. Un amor que penetra en cada poro. Un amor que te asfixia, que te sacude, que te da miedo, que te ilumina, que te cura y que te despierta" escribió.

En respuesta, Emily, publicó un extenso texto donde no solo le agradece por el tiempo que han pasado juntas, sino también, por su amor y comprensión.

"Te amo. Todas y cada una de tus palabras me elevan. No puedo esperar más a que el mundo (y tú) vea lo que eres capaz de hacer. ¿Qué tengo que decir sobre nuestro aniversario?



La joven Emily Estefan, de 23 años, celebró en Instagram el año de relación que mantiene con su pareja. FOTO: CORTESÍA.

¿Mi amor por ella puede encontrar su lugar de descanso entre las líneas onduladas de letras convertidas en palabras. He vivido cada uno de los últimos 365 días de mi vida perdidos en este hermoso lugar, este hermoso amor. Perdido en ti, y el extraordinario honor de amarte", le ha contestado Emily vía Instagram.

## John O'Neill Castro



Abogado

Hablo Español

Mencione  
este  
anuncio  
y reciba\$100  
de descuento

Defensa en casos de:

- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)

4160 Chain Bridge Rd. - Fairfax, VA 22030

703-232-2026

Silvia  
Caceres-Diaz  
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.



Seguros

Member  
Travelers  
Group

Silvia  
Caceres  
Díaz

Agente Broker  
de SegurosTelf.  
(301) 593-868310016-B  
Colesville Rd.  
Silver Spring,  
MD 20901  
Four Corners

ACADEMIA DE BAILE  
Raíces y Expresiones

## INICIO DE CLASES

El Ballet Folklorico Raíces y Expresiones está abriendo sus nuevas puertas con una nueva academia para todas las edades.

Para los que deseen aprender los bailes de Costa, Sierra y Selva del Perú.

Nuestra tarea y misión es difundir y seguir cosechando nuestras Danzas Peruanas.

Los que deseen inscribirse por favor contactar a los siguientes números:

Jacqueline Andrea  
Gamboa  
Directora General  
(240)423-3304

José  
Enrique Alvarez  
Coordinador General  
(240)423-3305

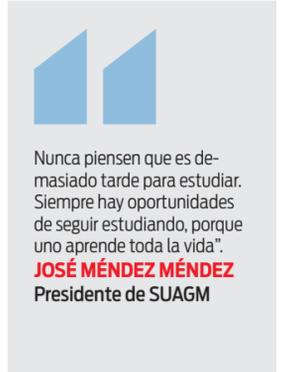
Llevan 15 años ayudando a la comunidad a conseguir sus sueños

# Ana G. Méndez busca expandir oferta académica

Sistema universitario apunta a enseñar a hispanos que nacieron en Estados Unidos, hablan perfecto inglés, pero quieren mejorar el español.

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Quince años después de haber instalado varios centros de estudios superiores en la zona continental de los Estados Unidos y hacer historia con su sistema de lenguaje dual dirigido a la comunidad hispana, el Sistema Universitario Ana G. Méndez busca expandir su oferta académica.



Nunca piensen que es demasiado tarde para estudiar. Siempre hay oportunidades de seguir estudiando, porque uno aprende toda la vida".  
**JOSÉ MÉNDEZ MÉNDEZ**  
Presidente de SUAGM

La universidad puertorriqueña con cinco sedes en Florida, Texas y Maryland, evalúa la posibilidad de ofrecer licenciaturas y otros títulos académicos durante el día. Así lo dio a conocer su presidente, José Méndez Méndez, durante una entrevista con el Washington Hispanic.

“Creo que estamos listos para ofrecer licenciaturas durante el día en algunas áreas específicas como Enfermería, Negocios y Artes Culinarias, dijo el señor Méndez.

Actualmente el sistema universitario cuenta con unos 3 mil 700 estudiantes inscritos en sus programas nocturnos, pero de



El señor José Méndez Méndez, nieto de la fundadora Ana G. Méndez, fue escogido por la junta directiva como presidente del Sistema Universitario que cuenta con más de 38 mil estudiantes en Puerto Rico, y casi 4 mil en los Estados Unidos.  
FOTO: ÁLVARO ORTIZ/WASHINGTON HISPANIC

8:00 de la mañana a 5:00 de la tarde, esas mismas aulas de clases están vacías debido al modelo académico que se plantearon en sus inicios.

Cuando llegaron a Orlando, se enfocaron en un programa de educación para adultos hispanos que por alguna razón no concluyeron los estudios universitarios en sus países, con la flexibilidad de que se reunían en un salón de clases un día a la semana durante cuatro horas, enseñando el currículo 50% en español y 50% en inglés.

“Ahora lo que queremos es revertir ese sistema de lenguaje dual y enfocarnos en educar a esos jóvenes hispanos que hablan perfecto inglés y quieren mejorar su español”, sostuvo Méndez, quien está consciente de las exigencias del mercado “que cada día evoluciona de

manera insospechada”.

El sistema universitario Ana G. Méndez cuenta con unos 25 programas de estudio en los Estados Unidos, de los cuales el de Enfermería se ha convertido en el programa insignia y el más buscado por los estudiantes.

“Creemos que esto se debe a la demanda de personas bilingües en el sistema de salud de este país”, dijo Méndez, orgulloso de ver cómo el sistema universitario se ha convertido en una herramienta que facilita que los hispanos logren sus metas.

En 1949 Ana G. Méndez, su abuela, inició una pequeña universidad con apenas 19 estudiantes. A 68 años de su creación, el Sistema Universitario Ana G. Méndez cuenta con tres grandes universidades en Puerto Rico y con una matrícula de 38 mil estudiantes.

“Estamos muy contentos de que ese éxito se haya replicado en nuestras sedes de los Estados Unidos”, mencionó Méndez, y más contento aún con que los estudiantes en este país se identifiquen como miembros de Ana G. Méndez.

El sistema universitario se instaló en Wheaton en el año 2012 y está abierto para aquellas personas que quieran avanzar en su carrera profesional. Sólo deben ser mayores de 21 años, y haber cursado algún tipo de estudio universitario anteriormente.

Sus programas educativos han probado ser más baratos que muchas universidades sin fines de lucro y las personas interesadas pueden aplicar a las diferentes formas de financiamientos disponibles, como grants y préstamos escolares.



**SOCIAL SECURITY**

Por Diana Varela

“Lo que debe saber sobre sus beneficios del Seguro Social”



La Administración de Seguro Social agradece a Washington Hispanic Newspaper por su liderazgo y compromiso con la comunidad. De manera especial la agencia les agradece por el continuo apoyo a los programas de alcance. Esperamos que los lectores de esta columna tengan unas lindas fiestas de fin de año. Nuestros mejores deseos por que tengan un año 2018 con muchos éxitos profesionales y personales.

Diana Varela

## Preguntas y respuestas

**Pregunta:**

Mi esposa tiene 63 años y ya no trabaja. Ella no ha completado sus 40 créditos. ¿Puede ella recibir beneficios bajo mi número de Seguro Social?

**Respuesta:**

Si. Ella debe cumplir con los siguientes requisitos:

- Tener 62 años.
- Ha estado casada con usted por un año.
- Usted ya recibe beneficios de jubilación o incapacidad.

Ella puede completar la solicitud por internet visitando [www.segurosocial.gov](http://www.segurosocial.gov). También puede llamar a la línea de información general al 1-800-772-1213 para hacer una cita.

**Pregunta:**

Solicité por una nueva tarjeta de Seguro Social ya que perdí la mía. ¿Cuánto toma para recibir la tarjeta?

**Respuesta:**

Una vez que hemos aceptado su solicitud y ésta es procesada, usted debe recibir su tarjeta por correo entre cinco a diez días laborables.

**JUMBO FOOD**  
INTERNATIONAL SUPERMARKET

Ofertas Válidas: Diciembre 22 a Diciembre 28

**Jumbo Food les desea una Feliz Navidad!!!**

\*La edición puede resultar con errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

### CARNES



**\$4.99**  
Lb



**\$2.29**  
Lb



**\$2.29**  
Lb



**69¢**  
LB

### FRUTAS Y VERDURAS



**99¢**  
Lb



**6x \$1**



**\$1.99**  
c/u



**79¢**  
LB

### COMESTIBLES

SOLO CON CUPÓN



**7.99**  
c/u



**2x 5.00**



**3.99**  
c/u



**5.99**  
c/u



**1.99**  
c/u



**3.99**  
c/u



**2x 3.00**



**2x 5.00**

### PESCADOS



**6.49**  
/LB



**2.99**  
/LB



**2.99**  
/LB



**2.99**  
/LB

\*Las fotos de los productos no necesariamente coinciden con los productos en la tienda.

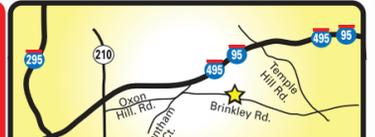
**ESTAMOS CONTRATANDO CAJEROS**  
Con experiencia y bilingües de preferencia. Interesados llamar al: (301) 505-0505 o acercarse al supermercado.

**3201 BRINKLEY RD. TEMPLE HILLS, MD 20748**

**301-505-0505**  
Lun-Vie 9 am - 9:30 pm / Sab y Dom 8 am - 9:30 pm

ACEPTAMOS:

\*La Edición Puede Resultar en Pérdida o Errores de Letras, Cantidades o Precios de los Artículos en Promoción están sujetos a cambios de acuerdo con el inventario de la Tienda. Las imágenes de los Artículos en Promoción pueden variar.



“La mesa para la cena navideña es donde ocurre la magia de las fiestas”, dice Bernardo.

# Decoración de la mesa en fiestas

ESPECIAL BPT

Cada temporada de fiestas, invierte horas planeando y preparando el menú perfecto para cada celebración. Aunque es fácil y divertido escoger el estilo tipo buffet, cuando se trata de una velada sentada, la deliciosa cocina que usted produce merece una presentación digna de su esfuerzo. Una mesa bellamente decorada puede elevar su cena festiva de simplemente genial a simplemente perfecta.

“La presentación de mesas es una forma de arte que cualquier persona puede aprender a hacer”, dice Mary Bernardo, directora de desarrollo de productos de Princess House, un proveedor líder de productos de hogar. “Toques simples como elegantes y platos navideños aseguran que una mesa de fiesta se vea tan atractiva como huele la comida”.

Bernardo y los expertos en decoración de mesa en Princess House ofrecen algunos consejos para crear una hermosa cena para la temporada de fiestas:

## Las capas se ven hermosas

Los manteles, mantelitos individuales, corredores de mesa y cargadores no solo ayudan a proteger su mesa de derrames y rasguños, sino que también crean un hermoso telón de fondo para platos, vasos, copas y, por supuesto, la comida. La superposición de estos elementos agrega profundidad e interés a la mesa.

Considere comenzar con un simple mantel blanco o rojo y luego agregue manteles individuales con motivos de temporada o un corredor festivo. Si los cargadores ocupan demasiado espacio en la mesa, puede colocar capas de platos para la cena y el almuerzo para crear el mismo efecto.

## Mantenga la vajilla de temporada y simple

“Se ha dicho que la simplicidad es el alma de la elegancia, y eso es cierto cuando se establece una cena de fiesta”, dice Bernardo.

Elija platos con un fondo blanco o crema básico acen-

tuado con un motivo tradicional de las fiestas. Los cubiertos también deben ser simples; si su colección de todos los días está en buenas condiciones, siéntase libre de usarla para sus celebraciones navideñas. Si no tienes suficientes piezas, complementa con cubiertos básicos que no contengan adornos ni excesos de diseños. Cristalería también debe ser simple y, siempre que sea posible, multifuncional.

## Agregue acentos estacionales

Incluso la decoración más simple de la mesa puede ser festiva cuando agrega toques específicos de las festividades, como anillos de servilleta en verde o rojo, una pieza central llena de velas de hoja perenne o acebo y brillantes.

Finalmente, no pase por alto la oportunidad de extender la atmósfera festiva de la mesa a las sillas también. Puede agregar elegancia agregando una decoración sencilla, como una guirnalda y enrollada en el respaldo de la silla.



Una mesa bellamente decorada puede elevar su cena festiva de simplemente genial a simplemente perfecta. FOTO: CORTESIA.

Los compradores potenciales que no han comprado casa antes deben evitarlos

## ¿Va a comprar casa? No cometa errores



Pregúntele a su agente cuales son los gastos adicionales mensuales que tendrá junto a su hipoteca. FOTO: AP

ESPECIAL  
CONTEXTO LATINO

El sueño de tener casa propia se conserva a pesar de los problemas económicos globales. Pero el proceso de adquirirla puede ser una montaña rusa emocional, donde se mezclan sentimientos de entusiasmo con los de cansancio, temor e incertidumbre.

Siga una serie de consejos que ayudarán a realizar una transacción exitosa.

■ No tener aprobación del banco antes de la compra. La aprobación de la hipoteca es esencial cuando se compra una vivienda, pues les proporciona a

los compradores la aceptación previa de un préstamo antes de hacer ninguna oferta. Hacer una oferta en una vivienda antes de saber si el banco le va a prestar esa suma es una pérdida de tiempo para todos los participantes en el proceso, como usted, el vendedor y el agente inmobiliario. Una vez que se le ha dado la aprobación previa, no tome medidas que pudieran ponerla en peligro, como cualquier acción que pudiera alterar drásticamente su historial de crédito.

■ Desconocer los costos adicionales. Los compradores primerizos, en cuanto se mudan a su nueva casa, experimentan con frecuencia la desagradable sorpresa de gastos adicio-

nales asociados con la misma. Entre esos gastos adicionales están los de impuestos a la propiedad y de seguro, que pueden ser sustanciales, pregunte a su agente cuales son los gastos adicionales mensuales que tendrá junto a su hipoteca.

■ Estancarse en una vivienda inadecuada. Los compradores no sólo deben evitar una hipoteca que no puedan asumir, sino también sacrificar las cosas que les son de mayor importancia.

■ Escatimar en el costo de una inspección. La inspección es la última oportunidad de saber si una casa es la vivienda de sus sueños o un barril sin fondo en el que se pierde su dinero.

## ATENCION PLOMEROS

GANA LAS TASAS DE SALARIOS  
MAS ALTOS

Plomero Calificado con Licencia  
Paquete total \$59.58

Aprendiz de Plomería  
Paquete total \$25.95  
hasta \$45.66

Plomero (especulativo) sin Licencia  
Paquete total \$26.37  
hasta \$41.09

Aumento de Salario Anual

RESIDENTES DEL DISTRITO DE  
COLUMBIA

Esta es tu oportunidad Animate y aplica  
Comunícate con nosotros ahora llamando al

**301 606 7666**



**Marta Granados, GRI**  
Short Sales & Foreclosures Resource Certified

*Desde mis clientes, amigos y familiares  
Les deseo una Feliz Navidad  
y un año 2018  
lleno de muchas bendiciones y prosperidad*

Sirviendo el área de Maryland,  
Virginia y Washington

Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE  
llámeme o visítame sin ningún compromiso



EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA  
**¡SI QUIERE COMPRAR O VENDER SU CASA  
NO ESPERE LLAMEME HOY!**

Long & Foster Real Estate, LLC  
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904

Celular: 301-922-8629  
Oficina: 301-236-4300

¿Cansado de Pagar Renta?

¡El momento es ahora, para SU CASA AHORA!

CONV | FHA | VA | USDA | OTROS

**(866) 452-4672**

Ofrecemos:

- Pre-cualificación gratuita
- Cierres rápidos
- Intereses bajos
- Asistencia completamente en español

Su  
**Casa**  
Ahora  
Mortgage

**¡LLAME AHORA!**



APLIQUE EN LINEA  
[www.sucasaahora.com](http://www.sucasaahora.com)

@sucasaahoramtg



EQUAL HOUSING  
LENDER  
NMLS 862539

# DEPORTES

Washington  
Hispanic

Viernes 22 de diciembre del 2017  
www.washingtonhispanic.com



## KAKÁ NO JUGARÁ MÁS AL FÚTBOL

El brasileño Kaká, ganador del Balón de Oro de 2007, anunció el domingo su retiro del fútbol a sus 35 años. "El ciclo de mi carrera como jugador termina aquí", dijo el exjugador de Milan, Real Madrid y la selección de Brasil. Kaká ganó 92 partidos con Brasil, anotando 29 goles y participando en tres Mundiales. Fue parte de la selección brasileña que alzó la Copa en 2002. Agregó que le gustaría seguir ligado profesionalmente al fútbol, quizá como técnico o director deportivo de un equipo.

En los Premios Concacaf 2017

## Keylor Navas es elegido Jugador del Año

Guardameta tico ha conseguido 10 títulos con Real Madrid en los últimos cuatro años.



La elección del tico, producto de votaciones entre los capitanes de selecciones nacionales, entrenadores y aficionados se dio por encima de otras figuras del deporte como el mexicano Hirving Lozano, Javier Hernández, el estadounidense Christian Pulisic y su compatriota Bryan Ruiz. FOTO: CORTESÍA.

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

El portero costarricense Keylor Navas se alzó esta semana con el título del Jugador del Año, otorgado por la Confederación Norte Centroamérica y el Caribe de Fútbol (Concacaf).

Y no es para menos, pues el guardameta del Real Madrid ha tenido una maravillosa temporada, en la que ganó el título de liga, otra Liga de Campeones y el Mundial de Clubes.

"Quiero darles las gracias por la oportunidad de ganar este premio, agradecerles de todo corazón a los que votaron por mí para que esto fuera realidad", dijo Navas en un video divulgado por la Concacaf en sus redes sociales.

La elección del tico, producto de votaciones entre los capitanes de selecciones na-

cionales, entrenadores y aficionados se dio por encima de otras figuras del deporte como el mexicano Hirving Lozano, Javier Hernández, el estadounidense Christian Pulisic y su compatriota Bryan Ruiz.

El 2017 quedará en la memoria de Navas pero también en la de los aficionados costarricenses al fútbol, quienes por primera vez vieron a un compatriota ganar la Liga española, así como la Liga de Campeones de Europa y el Mundial de Clubes, ambos por segunda temporada consecutiva.

A esto se suma la Súper Copa de Europa y la de España, para un total de cinco títulos en 2017 para el Real Madrid y el portero costarricense de 31 años, quien suma 10 títulos desde su llegada al club en 2014.

"Soy un privilegiado. Desde que llegué al Real Madrid vine con la ilusión de ganar títulos. Quería escribir mi historia. Po-

der decir que tengo 10 títulos es un privilegio y una bendición. Ojalá puedan ser muchos más", dijo Navas a Real Madrid TV tras ganar el Mundial de Clubes el pasado sábado.

Pero no todo ha sido color de rosa para el portero que el otro año buscará colocar a su país entre los mejores en el Mundial. En los últimos años ha tenido que navegar entre rumores que los blancos lo cambiarán por otro guardameta.

Aún así, Navas ha dicho que está listo para competir con todo lo que tiene para mantener la posición que lo ha llevado hasta donde se encuentra actualmente.

REDUCEN SANCIÓN AL CAPITÁN PERUANO



El abogado de Guerrero dijo que irán ante el TAS para que la sanción sea anulada por completo. FOTO: AP.

## Paolo Guerrero jugará el Mundial de Rusia

WASHINGTON HISPANIC  
AP

La FIFA redujo la sanción por dopaje de Paolo Guerrero, y el delantero y capitán de la selección de Perú podrá jugar en la Copa del Mundo del próximo año en Rusia.

El organismo rector anunció el miércoles que su comisión de apelación "decidió aceptar parcialmente el recurso interpuesto" por Guerrero y redujo su suspensión de un año a seis meses.

El castigo comenzó el 3 de noviembre, por lo que expirará a tiempo para que juegue en el torneo que comienza el 15 de junio en Rusia. Perú debutará en su primer Mundial en 36 años el 16 de junio contra Dinamarca.

El goleador histórico de la selección peruana fue sancionado tras arrojar positivo a benzoilcognina, un metabolito de la cocaína, en un control antidopaje después de un partido contra

Argentina por las eliminatorias mundialistas de Sudamérica el 5 de octubre en Buenos Aires. El ariete de Flamengo de Brasil se perdió el triunfo sobre Nueva Zelanda en el repechaje intercontinental que clasificó a Perú al Mundial.

Guerrero fue el máximo artillero de Perú en las eliminatorias, con seis goles.

"Tras analizar todas las circunstancias específicas del caso, en particular el grado de culpabilidad del jugador, la Comisión de Apelación de la FIFA consideró que un periodo de inelegibilidad de seis meses es una sanción proporcionada", señaló la FIFA en un comunicado.

El abogado de Guerrero, Bichara Neto, dijo que acudirán al Tribunal de Arbitraje Deportivo (TAS) para pedir que se anule por completo la sanción.

"Esperamos que nos escuchan hasta el fin de enero", dijo Neto a la prensa brasileña. "El TAS ya tiene casos parecidos a este, como el del tenista Richard Gasquet. Por eso intentaremos la anulación completa".

La Agencia Mundial Antidopaje (AMA) también puede acudir al TAS para apelar la decisión de la FIFA de reducir la sanción.

Gasquet apeló exitosamente una suspensión por cocaína al argumentar que la droga ingresó a su cuerpo a través de un beso.

## FIXTURES PLUS, INC.

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

### GRAN ALMACEN

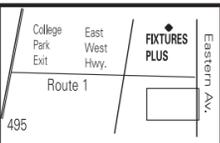
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados



No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.

4509 Rhode Island Ave, MD  
Para Informes llamar al:  
**(301) 699-5520**  
o Gratis al  
**1-800-895-2783**  
Fax: 301-699-5533



Visítenos en [www.fixturesplus.com](http://www.fixturesplus.com)

Compra, venta e intercambio

Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

Ahora **WORLD TRADE TRAVEL** y **LATAM Airlines** te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promoción.



1800.654.1386  
yeswtt.com

Participa en la rifa de un automóvil OMI comprando los tickets a tu destino con nosotros



\*Emisiones de pasajes aéreos \*Hotels  
\*Seguro de viajes \*Cruceos  
\*Paquete turísticos \*Otros

## CONSULTA GRATUITA



LAW OFFICE OF  
WANI &  
ASSOCIATES, P.C

Llame gratis : 1-866-755- WANI  
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

• BANCARROTA  
• MODIFICACIÓN  
DE PRESTAMOS

**\$50**  
de descuento

Tyson's Office  
7777 Leesburg Pike,  
Suite 307N  
Falls Church, VA 22043  
703-556-6626

Maryland Office  
8020 New Hampshire Ave  
Suite 108  
Langley park, MD 20783  
301-434-1666

## BANCARROTA

Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606  
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS  
**Ammerman y Goldberg**

[www.ammermangoldberg.com](http://www.ammermangoldberg.com)

Pregunte por Mauricio  
REPORTE DE CRÉDITO  
Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

## AIR CLUB TRAVEL

Tours con Europamundo

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

## VAMOS A RUSIA

"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"

San Salvador	\$239	Quito	\$399
Guatemala	\$289	Buenos Aires	\$599
México	\$259	San José	\$289
Guadalajara	\$289	Bogotá	\$429
Managua	\$339	Montevideo	\$629
Panamá	\$419	Bolivia	\$799
Tegucigalpa	\$279	Lima	\$439
Brasil	\$589	Santiago de Chile	\$549
Caracas	\$439		

**(703) 533 0887**  
RUTA 50  
6051-B Arlington Blvd.  
Falls Church, VA 22044

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

## A&K compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA  
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis. Aseguramos en DC, MD, VA. Llámenos y compare

**¡HABLAMOS ESPAÑOL!**

Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.  
[www.transworldins.com](http://www.transworldins.com)

Tel: **(703) 591 6668**

Fax: **(703) 591 3898**

10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

# gente & eventos

Fotos:  
Álvaro Ortiz

## GWHCC celebra su Fiesta de Navidad

La Cámara Hispana de Comercio de Washington, con su anfitriona Nicole Quiroga, presidenta y directora, y Margarita Diloné, presidenta de la Junta Directiva, celebraron su Fiesta de Navidad el 14 de diciembre, en el Beacon Hotel. Disfrutaron de la música del DJ William Sanchez, Jr.



Margarita Diloné, presidenta de la Junta Directiva, y Nicole Quiroga, presidenta y directora, (centro); son acompañadas por sus miembros de la junta directiva, (de izq.): Mario Acosta-Vélez; Juan Jara; Alfredo Casta; Andrés Echeverry y Andre Hayes.



De izq.: Linda Ericson, de Events DC, del Washington Convention Center; Nicole Quiroga; y Brandon Wallace, de la Oficina del Concejal Kenyan R. McDuffie, Ward 5.



El Chair del Concejo de D.C. Phil Mendelson (centro), es acompañado por Sonia Gutiérrez, presidenta de la Escuela Carlos Rosario (izq.); y Rebecca Medrano, presidenta del Teatro GALA (der.).



Margarita Diloné (izq.) junto con miembros del Department of Small Local Business Development, del Distrito de Columbia. Son ellas: Kristi Whitfield, directora (2da de izq.); Jenny Cruz; y Mekdy Alemayeho.



De izq.: Alfredo Casta y Denise López, miembros de la Junta Directiva de GWHCC; Phil Mendelson, Chair del Concejo de D.C.; y Nicole Quiroga, presidenta de GWHCC.



Horacio Ria Pita, de "International Finance Corp" (izq.), junto a Vidada Deschanste, de "VL Design".



Dama invitada acompaña a José Muñoz, "Institute for Educational Leader"; (centro); y Luis León, de "New Home Media".

# AIR WORLD

## Travel

• NOTARÍA-TRADUCCIONES DE DOCUMENTOS • VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL • SEGURO DE VIAJES • NOTARÍA PÚBLICA

**PAQUETES A RUSIA 2018**

<b>Especial Cancún desde \$429.00 x persona</b>			
<b>Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona</b>			
MÉXICO, D.F.	\$258	GUADALAJARA	\$368
MANAGUA	\$357	EL SALVADOR	\$355
ECUADOR	\$329	PANAMÁ	\$419
LIMA	\$449	BOLIVIA	\$449
HONDURAS	\$348	GUATEMALA	\$315
BOGOTÁ	\$329	ORLANDO	\$359
SANTIAGO	\$529	CHICLAYO	\$439
COSTA RICA	\$279		

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

LLAMENOS AHORA - Abierto de lunes a viernes 10:00 a.m. - 6:00 p.m. sábado de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.

(703) 660 9160 • (703) 660 6985

6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

### Oficina Legal del Abogado Weon G. Kim

#### Attorneys at Law

Licencia en VA, MD, DC (Activa)  
Y Corea del Sur (Inactiva)  
(Admitido en la Corte Suprema de los EEUU)

TE TIENEN AGOBIADO LAS DEUDAS? ESTAS PENSANDO EN LA BANCARROTA? VIVES EN MARYLAND, VIRGINIA O DC?

La Oficina del Abogado Weon G. Kim es tu solución...!!!

Honorarios de Abogado - Otros honorarios y costos

	Attorney Fee	Other fee and costs
Deuda de tarjeta de crédito solamente. Sin trabajo, Sin activos, Jubilado.	Attorney fee \$700	Cuota de presentación en la corte \$ 335 hasta el 10/01/2017 Cargo diverso incluyendo la enmienda y la tarifa de envío: \$ 45
Deuda de tarjeta de crédito solamente. Salario, No hay negocio, no hay casa o propiedad.	Attorney fee \$900	Cargos adicionales: Adversario o asuntos impugnados, caso de activos, negocios, casa, embargo, litigios civiles, ejecuciones hipotecarias, auto, reafirmación o cualquier problema de cumplimiento.
Historial de Negocio los últimos 4 años.	Attorney fee \$1,000 to \$1,200	
Casa o propiedad, o negocio.	Attorney fee \$1,200	

Por favor tome nota de que la cuota del abogado puede ser disminuida o aumentada en función de la dificultad de los casos. La Oficina del Abogado Weon G. Kim es una agencia de alivio de la deuda y proporciona servicios de alivio de la deuda.

CONSULTA LEGAL: GRATIS ANTES DE TOMAR SU DECISIÓN DE CONTRATAR MI SERVICIO PROFESIONAL PARA SU CASO REAL

8200 Greensboro Dr. Suite 900, Mclean, VA 22102  
Tel: (571) 278-3728 • Fax: (703) 462-5437 • wkim7577@gmail.com

# Tiempo de regalarte un buen hábito.

Viaja en transporte público, en bicicleta, a pie o carpool.

Cada vez que eliges dejar tu auto en casa y viajar en bus ART, Metro, bici, caminar o teletrabajar, ahorras dinero, cuidas tu salud y ayudas al medio ambiente.

dietaceroauto.com/opciones-de-transporte

Dieta Cero-Auto de Arlington

ARLINGTON VIRGINIA

ARLINGTON COUNTY COMMUTER SERVICES  
Arlington Transportation Partners | The Commuter Store |  
CommuterPass.com | CommuterDirect.com | BikeWalk Arlington |  
Car-Free Diet | Mobility Lab | Capital Bikeshare

# LA Mart

Ofertas De Esta Semana: 12/22-12/28/2017

**FRI 22 SAT 23 SUN 24 MON 25 TUE 26 WED 27 THU 28**

Advertisement may contain errors. Quantities and price of sale items are subject to change.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111  
 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506  
 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440



## FRUTAS Y VERDURAS - FRESCAS FRUTAS Y VEGETALES DE GRANJA

<p><b>Limones</b> Lime <b>5/\$1</b></p>	<p><b>Maiz Fresco</b> Fresh Corn <b>2/\$1</b> VIE/SAB/DOM Limited Time Offer</p>	<p><b>Culantro</b> Cilantro <b>3/\$1</b> VIE/SAB/DOM Limited Time Offer</p>
<p><b>Beterraga Suelta</b> Beet Loose <b>\$0.49</b> lb</p>	<p><b>Pepino Americano</b> Am. Cucumber <b>2/\$1</b> VIE/SAB/DOM Limited Time Offer</p>	<p><b>Lechuga Verde</b> Green Leaf <b>\$0.99</b> c/u VIE/SAB/DOM Limited Time Offer</p>
<p><b>Chayote</b> Chayote <b>\$0.69</b> lb</p>	<p><b>Pimiento Verde</b> Green Pepper <b>\$1.49</b> lb VIE/SAB/DOM Limited Time Offer</p>	<p><b>Jalapeño</b> Jalapeno <b>\$0.79</b> lb VIE/SAB/DOM Limited Time Offer</p>
<p><b>Clementinas</b> 3 lb Clementain 3 lb <b>\$4.99</b> bolsa</p>	<p><b>Naranja Navel Caja</b> Navel Orange Gift Box <b>\$12.99</b> caja</p>	<p><b>Manzanas &amp; Naranjas Mixtas</b> 5 lb Apple &amp; Orange Mix 5 lb <b>\$4.99</b> bolsa</p>

## CARNE - NOSOTROS OFRECEMOS SOLO CARNES DE LA MAS ALTA CALIDAD

<p><b>Bistec de Lomo estilo NY</b> Whole NY Strip Loin Steak <b>\$3.99</b> lb</p>	<p><b>Cola de Res</b> Fresh Ox Tail <b>\$6.49</b> lb</p>	<p><b>EN BOLSA ENTERA</b> <b>Bola de Res</b> Beef Top Round <b>\$3.39</b> lb</p>	<p><b>EN BOLSA ENTERA</b> <b>Bistec de Falda de Res</b> Beef Flap Tail Steak <b>\$6.59</b> lb</p>	<p><b>EN BOLSA ENTERA</b> <b>Muslo de Res sin Hueso</b> Boneless Beef Chuck Top Blade <b>\$3.99</b> lb</p>
<p><b>Panceta de Cerdo Corte 1/3</b> Fresh Pork Belly, 1/3 Cut Slab <b>\$3.69</b> lb</p>	<p><b>Hombro Entero de Cerdo</b> Fresh Whole Picnic Shoulder <b>\$1.49</b> lb</p>	<p><b>PAQUETE FAMILIAR</b> <b>Costilla Entera de Cerdo</b> Fresh Whole Pork Spare Rib <b>\$2.09</b> lb</p>	<p><b>PAQUETE FAMILIAR</b> <b>Paleta de Cerdo sin Hueso</b> Boneless Fresh Whole Pork Butt <b>\$1.99</b> lb</p>	<p><b>EN BOLSA ENTERA</b> <b>Lomo de Cerdo</b> Boneless Fresh Whole Pork Loin <b>\$1.99</b> lb</p>
<p><b>Pato Entero</b> Whole Duck <b>\$2.69</b> lb</p>	<p><b>Codorniz</b> Quail <b>\$8.59</b> pk</p>	<p><b>PAQUETE FAMILIAR</b> <b>Pollo Entero Fresco</b> Fresh Whole Chicken <b>\$1.09</b> lb</p>	<p><b>EN BOLSA DE 10 LB</b> <b>Piernas/Pierna Entera de Pollo</b> Chicken Drumstick/Quarter Legs <b>\$0.69</b> lb</p>	<p><b>PAQUETE FAMILIAR</b> <b>Pechuga de Pollo sin Hueso</b> Boneless Fresh Chicken Breast <b>\$1.79</b> lb</p>
				<p><b>Cabra</b> Goat <b>\$3.99</b> lb</p>

## MARISCOS - NUESTROS MARISCOS SON TAN FRESCOS QUE PUEDES OLER EL OCEANO!

<p><b>Cola de Monkfish</b> Monkfish Tail <b>\$2.49</b> lb FRESH</p>	<p><b>Bacalao</b> Pansize Whole Salmon <b>\$2.99</b> lb FRESH</p>	<p><b>Mojol Jumbo</b> Jumbo Mullet <b>\$1.49</b> lb FRESH</p>
<p><b>Aleta de Raya</b> Skatewing <b>\$2.49</b> lb FRESH</p>	<p><b>Salmon Entero Tamano Cacerola</b> Cod Fish <b>\$2.99</b> lb FRESH</p>	<p><b>Camarones Blancos 21/25</b> White Shrimp 21/25 <b>\$5.99</b> lb</p>

## COMESTIBLES - WOW! LOS PRECIOS MAS BAJOS TODOS LOS DIAS

<p><b>GOYA</b> Arroz Jasmine 5 lb <b>\$5.99</b></p>	<p><b>La Fe</b> Masa para Empanadas 13 oz <b>\$1.49</b></p>	<p><b>RIO GRANDE</b> Arroz Precocido 20 lb <b>\$10.99</b></p>	<p><b>TORTI MASA</b> Harina de Maiz 4.4 lb <b>\$1.79</b></p>	<p><b>Bauducco</b> Paneton de Frutas (Todas las Variedades) 26 oz <b>\$4.99</b></p>	<p><b>Rio Grande</b> Queso Fresco Yorito 14 oz <b>\$3.99</b></p>
<p><b>La Ricura</b> Queso Frijolero 16 oz <b>\$5.99</b></p>	<p><b>Rio Grande</b> Chorizo (Todas las Variedades) 16 oz <b>\$4.99</b></p>	<p><b>Merari</b> Sidra Espumante 25 oz <b>\$1.79</b></p>	<p><b>Rio Grande</b> Frijoles Rojos Pequeños 4 lb <b>\$6.99</b></p>	<p><b>Malher</b> Caldon Sabor a Pollo 908 gr <b>\$3.49</b></p>	<p><b>Nestle</b> Leche Condensada La Lechera 14 oz <b>\$1.99</b></p>
<p><b>JUMEX</b> Jugo de Frutas (Todas las Variedades) 1 lt <b>\$1.49</b></p>	<p><b>Yaesta</b> Empanizador (Todas las Variedades) 3.5 oz <b>\$0.79</b></p>	<p><b>La Sirena</b> Sardinas 15 oz <b>\$1.29</b></p>	<p><b>Domino</b> Azucar 4 lb <b>\$1.99</b></p>	<p><b>Crisco</b> Aceite de Cocina (Todas las Variedades) 48 oz <b>2/\$5</b></p>	<p><b>E.E</b> Harina para todo Proposito 5 lb <b>\$1.89</b></p>
<p><b>Bruce's</b> Batatas Cortadas 40 oz <b>\$2.49</b></p>	<p><b>Mazola</b> Aceite de Maiz 128 oz <b>\$8.59</b></p>	<p><b>Ocean Spray</b> Salsa de Arandanos 14 oz <b>\$1.49</b></p>	<p><b>DEER PARK</b> Agua Embotellada 24 pk <b>\$2.69</b></p>	<p><b>Tide</b> Detergente Liquido 2X (Todas las Variedades) 100 oz <b>\$10.99</b></p>	<p><b>Ace Cook</b> Olla 24/30 qt <b>\$29.99</b></p>
					<p><b>Glasslock</b> Jarra de Vidrio con 2 Vasos <b>\$5.99</b></p>